

## Operating Instructions/Bedienungsanleitung/ Mode d'emploi/Istruzioni per l'uso/ Instrucciones de funcionamiento/ 取扱説明書

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

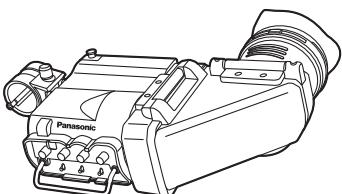
ESPAÑOL

日本語

Electronic HD Color View Finder  
Elektronischer HD-Farbe-Sucher  
Viseur électronique HD couleur  
HD colore mirino elettronico  
HD color visor electrónico  
HD カラービューファインダー

Model No.

## AG-CVF15G



Before operating this product, please read the instructions carefully and save this manual for future use.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme dieses Produkts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi, et le conserver à des fins de référence ultérieure.

Prima di far funzionare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni e conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Antes de utilizar este producto, lea cuidadosamente las instrucciones y guarde este manual por si tiene que utilizarlo en el futuro.

このたびは、パナソニック製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。

- 取扱説明書をよくお読みのうえ、正しく安全にお使いください。
- ご使用前に「安全上のご注意」(→ J-2 ~ J-3 ページ) を必ずお読みください。
- 保証書は「お買い上げ日・販売店名」などの記入を確かめ、取扱説明書とともに大切に保管してください。

### 保証書別添付

製造番号は、品質管理上重要なものです。製品本体と保証書の製造番号をお確かめください。

# Read this first!

---

## For General

### **WARNING:**

- To reduce the risk of fire, do not expose this equipment to rain or moisture.
- To reduce the risk of fire, keep this equipment away from all liquids.  
Use and store only in locations which are not exposed to the risk of dripping or splashing liquids, and do not place any liquid containers on top of the equipment.

### **CAUTION:**

Do not remove panel covers by unscrewing them.  
No user serviceable parts inside.  
Refer servicing to qualified service personnel.

### **CAUTION:**

- Do not point the eyepiece directly at the sun.

 indicates safety information.

**AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**  
**AEEE Complies with Directive of Turkey.**

The rating plate is on the underside of the unit.

Manufactured by: Panasonic Corporation, Osaka, Japan  
Importer's name and address of pursuant to EU rules:  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

## **Read this first! (continued)**

### **For USA**

ENGLISH

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

#### **FCC Note:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- The user may find the booklet "Something About Interference" available from FCC local regional offices helpful.

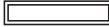
#### **Warning:**

To assure continued FCC emission limit compliance, the user must use only shielded interface cables when connecting to external units. Also, any unauthorized changes or modifications to this equipment could void the user's authority to operate it.

### **For Canada**

#### **NOTIFICATION (Canada)**

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

 indicates safety information.

### **EMC NOTICE FOR THE PURCHASER/USER OF THE APPARATUS**

#### **1. Applicable standards and operating environment**

**The apparatus is compliant with:**

- standards EN55103-1 and EN55103-2, and
- electromagnetic environments E1, E2, E3 and E4.

#### **2. Pre-requisite conditions to achieving compliance with the above standards**

##### **<1> Peripheral equipment to be connected to the apparatus and special connecting cables**

- The purchaser/user is urged to use only equipment which has been recommended by us as peripheral equipment to be connected to the apparatus.
- The purchaser/user is urged to use only the connecting cables described below.

##### **<2> For the connecting cables, use shielded cables which suit the intended purpose of the apparatus.**

- Video signal connecting cables

Use double shielded coaxial cables, which are designed for 75-ohm type high-frequency applications, for SDI (Serial Digital Interface).

Coaxial cables, which are designed for 75-ohm type high-frequency applications, are recommended for analog video signals.

- Audio signal connecting cables

If your apparatus supports AES/EBU serial digital audio signals, use cables designed for AES/EBU.

Use shielded cables, which provide quality performance for high-frequency transmission applications, for analog audio signals.

- Other connecting cables

Use double shielded cables, which provide quality performance for high-frequency applications, as connecting cables for IEEE1394 or USB.

- When connecting to the HDMI signal terminal, use multilayer shielded cables, which provide quality performance for high-frequency applications.

- When connecting to the DVI signal terminal, use a cable with a ferrite core.

- If your apparatus is supplied with ferrite core(s), they must be attached on cable(s) following instructions in this manual.

#### **3. Performance level**

The performance level of the apparatus is equivalent to or better than the performance level required by these standards.

However, the apparatus may be adversely affected by interference if it is being used in an EMC environment, such as an area where strong electromagnetic fields are generated (by the presence of signal transmission towers, cellular phones, etc.). In order to minimize the adverse effects of the interference on the apparatus in cases like this, it is recommended that the following steps be taken with the apparatus being affected and with its operating environment:

1. Place the apparatus at a distance from the source of the interference.
2. Change the direction of the apparatus.
3. Change the connection method used for the apparatus.
4. Connect the apparatus to another power outlet where the power is not shared by any other appliances.

# Table of contents

|  |             |
|--|-------------|
| Read this first .....  | E-1         |
| Operating precautions .....  | E-5         |
| Accessory .....  | E-5         |
| Features.....  | E-5         |
| <b>Parts and their functions .....</b>   | <b>E-6</b>  |
| Front panel.....   | E-6         |
| Rear panel .....   | E-8         |
| LCD screen indicators .....  | E-9         |
| <b>Attaching and adjusting the viewfinder .....</b>  | <b>E-10</b> |
| Attaching the viewfinder.....  | E-10        |
| Adjusting the viewfinder's left-right position.....  | E-11        |
| Adjusting the viewfinder's front-back position<br>(for a camera featuring a front-back position adjustment slider) ..... | E-11        |
| Detaching the viewfinder .....   | E-12        |
| Flipping up the eyepiece unit.....   | E-13        |
| Adjusting the angle of the viewfinder.....   | E-13        |
| Flipping up the viewfinder barrel unit.....  | E-14        |
| Diopter adjustment.....  | E-14        |
| Screen adjustment.....   | E-15        |
| <b>Removing the protective filter .....</b>  | <b>E-16</b> |
| <b>Maintenance.....</b>  | <b>E-16</b> |
| <b>Attaching the microphone .....</b>  | <b>E-17</b> |
| <b>Appearance .....</b>  | <b>E-18</b> |
| <b>Specifications .....</b>  | <b>E-19</b> |

## Note concerning illustrations in these instructions

- The illustrations showing the viewfinder itself, camera recorder and other products may differ from the actual products.

## References

- References are shown as (Page 00).

# Operating precautions

---

## Compatible camera recorders

This viewfinder supports the AG-HPX600 and AJ-HPX series of camera recorders.

Please contact the dealers for other compatible models.

Depending on the model, viewfinder output may be set to black and white image as an initial setting.

For how to switch the output to a color image, refer to the operating instructions for each camera recorder.

## Concerning a monitor with a liquid crystal display

- When the same images or characters are left displayed for prolonged periods of time on an LCD monitor, image burn-in may occur on the screen. However, the screen will revert to normal once the power has been turned off and kept turned off for several hours.
- The ratio of effective pixels used for the LCD monitor is controlled to the high accuracy of more than 99.99%, which means that less than 0.01% of the pixels may be missing or permanently lighted. This is not indicative of any malfunctioning and does not have any adverse effect on the recorded images.
- Condensation may form on the LCD monitor in locations where the temperature fluctuates significantly. If condensation does form, wipe it off using a soft dry cloth.
- If the viewfinder unit has become cold, the images displayed on the LCD monitor will be slightly darker than usual immediately after the power is turned on. The normal brightness will be restored once the temperature inside rises.

# Accessory

---

The following accessory is attached to the viewfinder.

- Eye cup

# Features

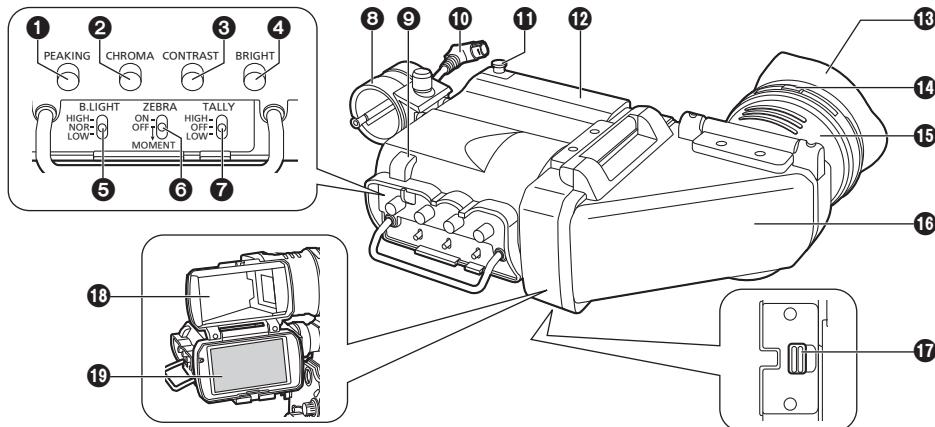
---

- Focusing is now easier thanks to the use of a high-definition color LCD monitor.
- In addition to using the regular eyepiece for shooting, the eyepiece unit can now be flipped up to enable shooting while viewing the LCD monitor over the mirror.
- The viewfinder barrel unit can be flipped up, and operations such as checking out the playback images can be performed while directly viewing the LCD monitor with its large screen.
- This viewfinder can replace an existing HD viewfinder.
- The viewfinder can be used with the AG-HPX600 and AJ-HPX series.

# Parts and their functions

ENGLISH

## Front panel



### ① PEAKING control

Adjusts the outlines of the images in the viewfinder to make focusing easier. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The amount of the adjustment is increased when the control is rotated clockwise.

### ② CHROMA control

Adjusts the chroma of the color for the image in the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The colors become darker when the control is rotated clockwise.

### ③ CONTRAST control

Adjusts the contrast of the screen inside the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The contrast becomes stronger when the control is rotated clockwise.

### ④ BRIGHT (Brightness) control

Adjusts the brightness of the screen inside the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera. The images become brighter when the control is rotated clockwise.

### ⑤ B.LIGHT switch

Adjusts the brightness of the LCD monitor backlight.

**HIGH** : The backlight is made brighter than normal.

**NOR** : The backlight is set to the normal brightness.

**LOW** : The backlight is made darker than normal.

### ⑥ ZEBRA switch

Displays a zebra pattern inside the viewfinder.

**ON** : Displays a zebra pattern.

**OFF** : No zebra pattern is displayed.

**MOMENT**: When the switch is set to MOMENT, the zebra pattern is displayed for about 5 seconds, and then it is cleared.

The switch does not stay at the MOMENT position but returns instead to the OFF position (because it is a spring-back switch.)

The details of the display, such as the type of zebra pattern, will differ depending on the camera used with the viewfinder.

Refer to the instruction manual of the camera for details.

## **Parts and their functions (continued)**

---

### **⑦ TALLY switch**

Adjusts the brightness of the front tally lamp.

**HIGH** : Makes the front tally lamp brighter.

**OFF** : Turns the tally lamp off.

**LOW** : Makes the front tally lamp dimmer.

### **⑧ Microphone holder**

Enables an optional microphone to be attached. (Page E-17)

### **⑨ Front tally lamp**

Lights when the camera is shooting and the TALLY switch is set to HIGH or LOW.

Also, blinks while a warning is given.

The brightness of the front tally lamp is controlled by the setting of the TALLY switch (HIGH or LOW).

### **⑩ Connecting cable**

Connected to the VF connector on the camera.

### **⑪ Slide stopper**

Prevents the viewfinder from becoming detached from the camera when it is attached and slid to the left or right.

### **⑫ Slide rail**

Slide rail for installing to the camera unit.

### **⑬ Eye cup**

(Accessory) Installed on the viewfinder itself.

### **⑭ Diopter adjuster ring**

Adjusts the diopter when this ring is rotated so that the image is seen at its clearest.

### **⑮ Eyepiece unit**

### **⑯ Viewfinder barrel unit**

Can be flipped up or rotated depending on how the camera is to be used.

### **⑰ Viewfinder barrel unit release lever**

Releases the lock, causing the viewfinder barrel unit to flip up.

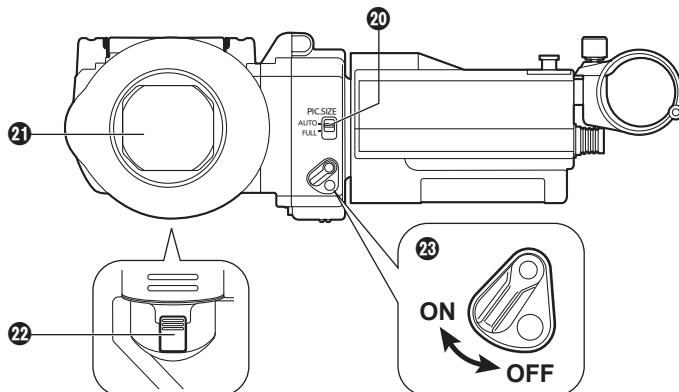
### **⑲ Mirror**

### **⑳ LCD monitor**

## Parts and their functions (continued)

ENGLISH

### Rear panel



#### ⑩ PIC.SIZE (PICTURE SIZE) switch

Sets the size of the image to be displayed on the LCD monitor.

**AUTO** : When viewing the screen through the eyepiece unit or flipping up the eyepiece unit and viewing the screen over the mirror, the images are displayed in a slightly smaller size (approx. 83% of the full-screen size). At all other times, they are images at the full-screen size. When images are being displayed in the smaller size, the [Green tally], [TALLY/REC], [!] and [BATT] indicators are displayed at the top and bottom of the screen.

**FULL** : Images are always shown as full-screen displays.

When images are shown as full-screen displays, the [Green tally], [TALLY/REC], [!] and [BATT] indicators are not displayed.



#### Note

When directly viewing the LCD monitor with the viewfinder barrel unit flipped up or when rotating the eyepiece unit to the subject side to view the images, images are displayed at the full-screen size regardless of the PIC.SIZE switch setting.

#### ⑪ Protective filter

This is where the protective filter (43 mm [1-11/16 inches] diameter) is installed. (Page E-16)

#### ⑫ Eyepiece unit release lever

Releases the lock, causing the eyepiece unit to flip up.

#### ⑬ Back tally lamp

Lights during shooting, and blinks during warnings.

The back tally lamp is hidden when the lever is set to OFF.

## Parts and their functions (continued)

### LCD screen indicators

The screen shown below appears when the PIC.SIZE switch is set to AUTO.

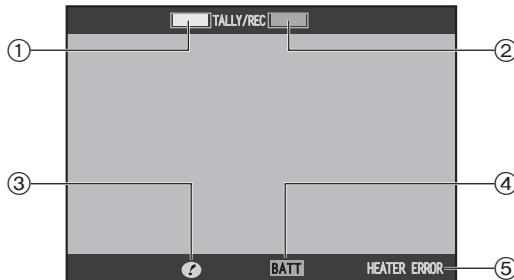
The indicators are not displayed when the switch is set to FULL.

The error display ⑤ is displayed when an error occurs in the viewfinder, regardless of the PIC.SIZE switch setting.



#### Note

What is displayed by the indicators on the screen depends on the camera used in combination with the viewfinder. For details, refer to the operating instructions of the camera.



#### ① Green tally indicator

Lights up green when the green tally signal is received.

The conditions under which this indicator lights will differ depending on the camera settings.

#### ② TALLY/REC indicator

Lights up red while recording is underway or when the red tally signal is received.

It blinks red when trouble has occurred.

The conditions under which this indicator lights and blinks will differ depending on the camera settings.

#### ③ ! indicator

The conditions under which the ! indicator lights can be set using the ! LED item of the menu of the camera unit.

Use this indicator to avoid making operating errors during various operations, for instance.

- This indicator is not supported by the AG-HPX600.

#### ④ BATT indicator

Indicates the status of the battery in the camera. The conditions under which this indicator lights and blinks will differ depending on the camera settings.

#### ⑤ Error display

Displayed when an error occurs in the viewfinder. If the problem is not resolved by turning off power to the camera, stop using the viewfinder and consult your dealer.

**HEATER ERROR** : Displayed when an error occurs in the operation of the heater inside the viewfinder.

**SENSOR ERROR** : Displayed when an error occurs in the operation of the temperature sensor in the viewfinder.

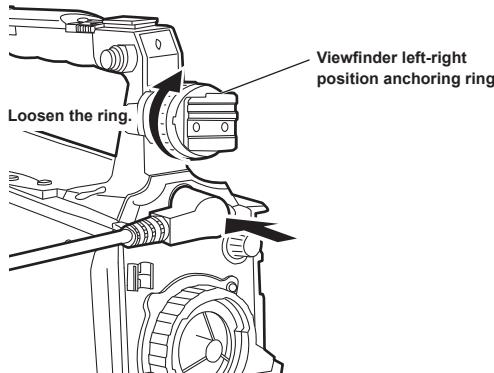
# Attaching and adjusting the viewfinder

## Attaching the viewfinder

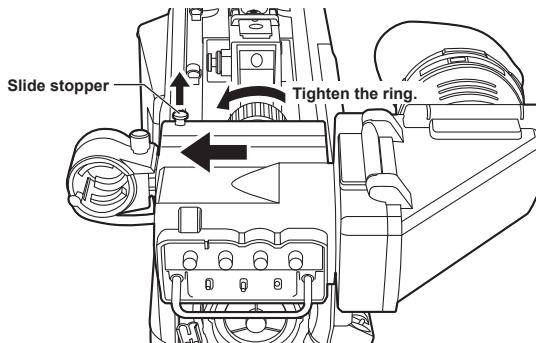
- 1 Confirm that the POWER switch of the camera is "OFF".
- 2 Connect the plug of the connecting cable to the VF connector on the camera.

### Note

When connecting the plug of the connecting cable to the VF connector on the camera, push it firmly in all the way.



- 3 Loosen the viewfinder left-right position anchoring ring of the camera.
- 4 While pulling up the slide stopper, slide the viewfinder in the direction of the arrow, and attach it.  
After attaching the viewfinder, check that the stopper is in place.

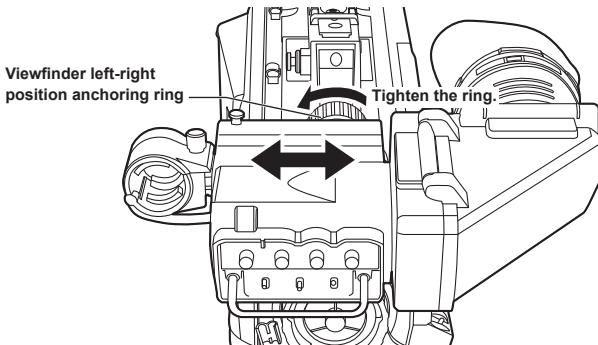


- 5 Tighten the viewfinder left-right position anchoring ring of the camera.

## Attaching and adjusting the viewfinder (continued)

### Adjusting the viewfinder's left-right position

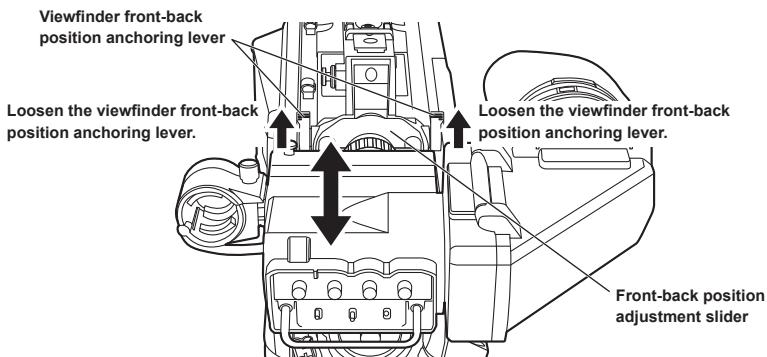
- 1** Loosen the viewfinder left-right position anchoring ring.
- 2** Slide the viewfinder to the left or right, and adjust it to a position that allows easy viewing.



- 3** Tighten the viewfinder left-right position anchoring ring.

### Adjusting the viewfinder's front-back position (for a camera featuring a front-back position adjustment slider)

- 1** Loosen the viewfinder front-back position anchoring lever.
- 2** Slide the viewfinder to the front or back, and adjust it to a position that allows easy viewing.

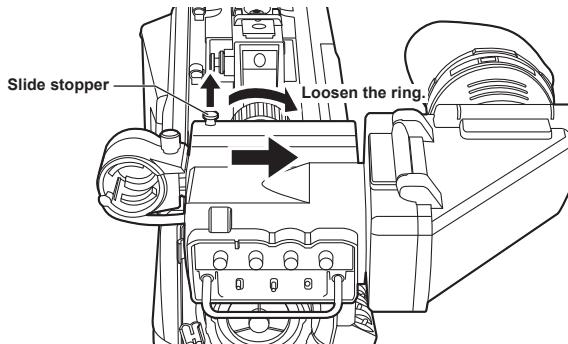


- 3** Tighten the viewfinder front-back position anchoring lever.

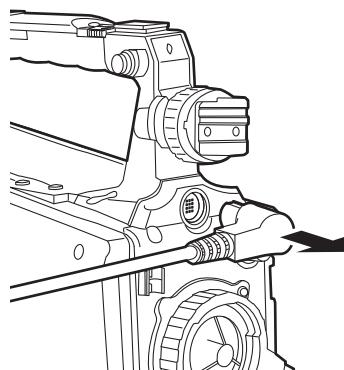
## Attaching and adjusting the viewfinder (continued)

### Detaching the viewfinder

- 1** Confirm that the POWER switch of the camera is “OFF”.
- 2** Loosen the viewfinder left-right position anchoring ring of the camera.
- 3** While pulling up the slide stopper, slide the viewfinder in the direction of the arrow, and remove it.



- 4** Release the viewfinder cable and mic cable from the cable clamps, and disconnect the cables.

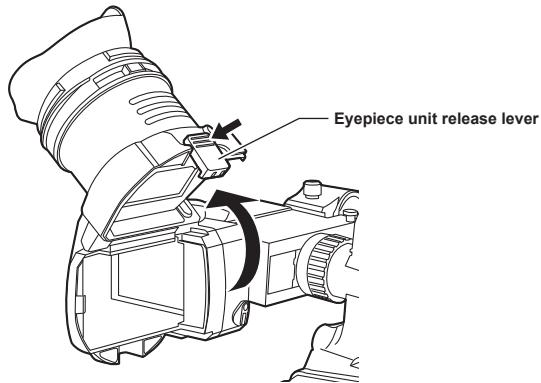


## Attaching and adjusting the viewfinder (continued)

### Flipping up the eyepiece unit

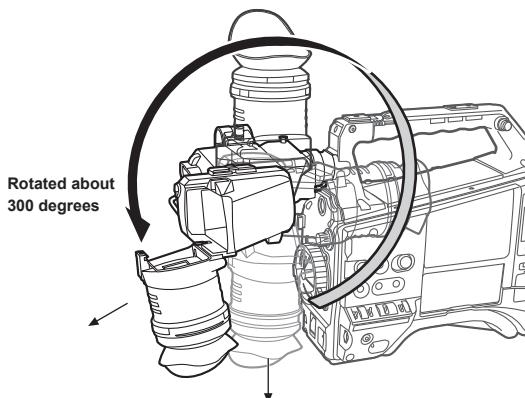
When shooting with your eyes away from the eyepiece, it is easier to see the entire screen if the eyepiece is flipped up.

Push the eyepiece unit release lever to release the lock, and flip up the eyepiece unit.



### Adjusting the angle of the viewfinder

The angle of the viewfinder barrel unit can be adjusted in a range from 0 degree to about 300 degrees as shown in the figure below. Adjust it to the angle that makes viewing the easiest.



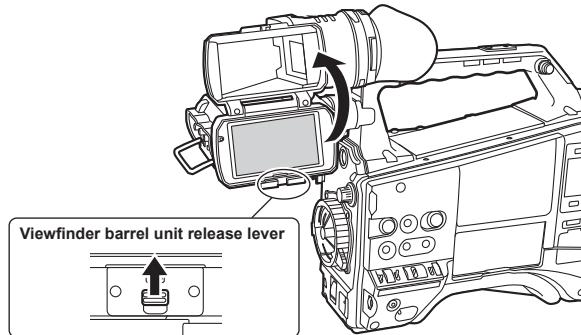
- To view the images from the subject side, rotate the viewfinder barrel unit to the subject side, and flip up the eyepiece unit. The images are automatically flipped vertically or horizontally so that they will appear right side up.

## Attaching and adjusting the viewfinder (continued)

ENGLISH

### Flipping up the viewfinder barrel unit

Slide the viewfinder barrel unit release lever in the direction of the arrow to release the lock, and flip up the viewfinder barrel unit to perform operations while directly viewing the LCD monitor.



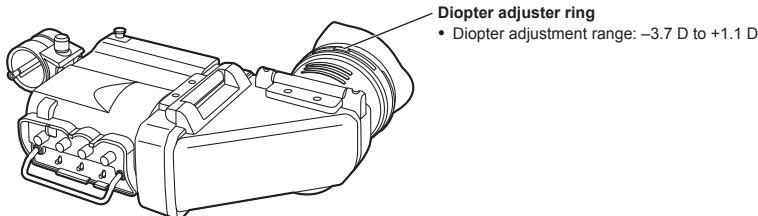
- By flipping up the viewfinder barrel unit, images will be automatically flipped horizontally so that the images are displayed with the correct horizontal orientation. At such times, images are displayed at the full-screen size regardless of the PIC.SIZE switch setting.  
The [Green tally], [TALLY/REC], [!] and [BATT] indicators are not displayed.

### Note

If there is any dirt on the mirror, remove it referring to “Maintenance”. (Page E-16)

### Diopter adjustment

- 1 Set the POWER switch of the camera to “ON”. A picture will appear in the viewfinder.
- 2 Turn the diopter adjuster ring to adjust the diopter so that the viewfinder picture can be clearly seen.



## Attaching and adjusting the viewfinder (continued)

### Screen adjustment

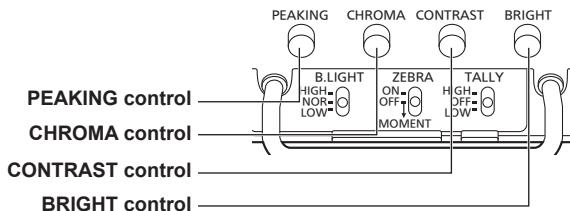
Adjust the condition of the viewfinder screen. (Page E-6)

**Contour** : Adjust the PEAKING control.

**Chroma** : Adjust the CHROMA control.

**Contrast** : Adjust the CONTRAST control.

**Brightness** : Adjust the BRIGHT control.



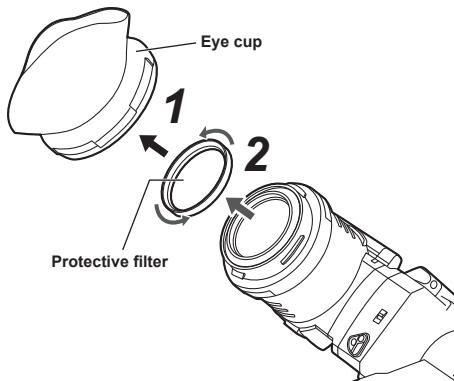
- 1** Set the POWER switch of the camera to "ON".
- 2** Set the OUTPUT switch of the camera to "BARS".
- 3** Adjust the brightness and contrast of the image by turning the BRIGHT and CONTRAST controls on the viewfinder, and the chroma of the image by the CHROMA control.  
Turning the PEAKING control makes the picture appear sharper, and it also facilitates focusing.

# Removing the protective filter

The protective filter (43 mm [1-11/16 inches] diameter) over the eyepiece unit can be removed.

- 1 Remove the eye cup.

- 2 Rotate the protective filter counterclockwise, and remove it.



## Remounting the eyepiece

- 1 Rotate the protective filter clockwise, and remount it.

- 2 Attach the eye cup.



### Note

Do not leave the eyepiece outdoors pointing at the sun. Heat from the sunlight may damage the parts inside.

# Maintenance

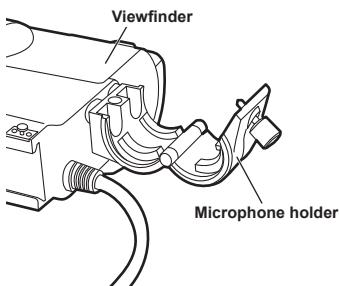
When there is dust or dirt on the LCD monitor or mirror, flip up the viewfinder barrel unit, and blow the dust or dirt away with a blower, etc.

If any dirt is still left, wipe it away using a soft cloth.

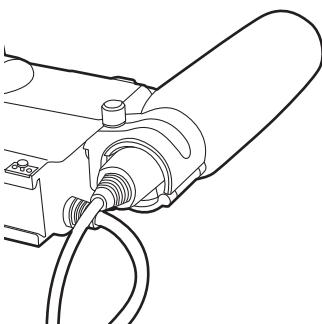
# Attaching the microphone

The AG-MC200G XLR microphone (optional accessory) can be attached.

## 1 Open the microphone holder.

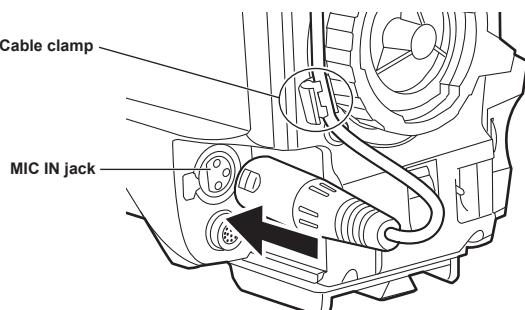


## 2 Attach the microphone.



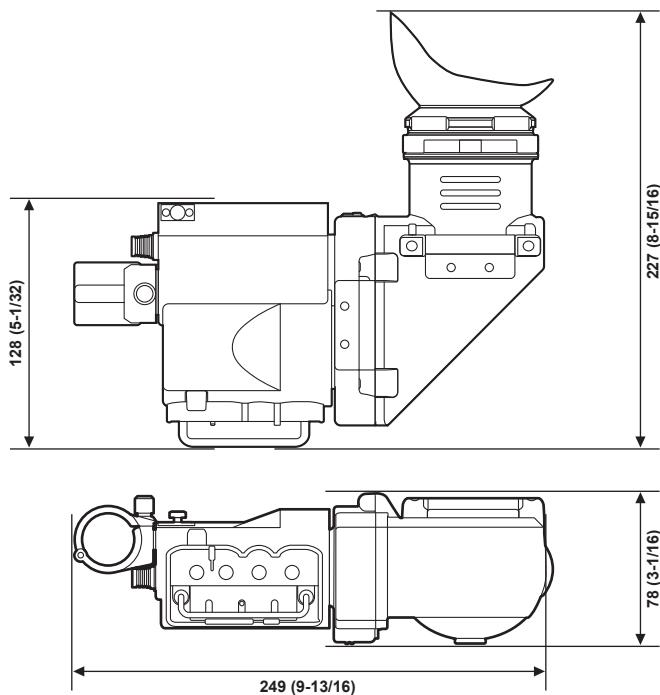
## 3 Plug the microphone connector cable into the MIC IN jack.

- When guiding the microphone connector cable, use the cable clamp on the camera unit to fix the cable.



# Appearance

Unit: mm (inch)



ENGLISH

# Specifications

---

**Power supply:** DC (—) 12 V (supplied by camera)  
**Power consumption:** 5.7 W

 indicates safety information.

**Display panel:**

87.63 mm (3.45-inch) wide LCD color monitor (approx. 920,000 dots)

**Image system:**

1080/50i, 1080/59.94i (switched automatically)

**External adjustment controls:**

Controls

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

Switches

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF, MOMENT)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

PIC.SIZE (AUTO, FULL)

**Display lamps:**

Front tally lamp, back tally lamp (set to ON or OFF using a lever)

**LCD indicators:**

Green tally, TALLY/REC, !, BATT

**Ambient operating temperature:**

0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)

**Ambient operating humidity:**

10% to 85% (no condensation)

**Storage temperature:**

-20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)

**External dimensions (W × H × D):**

249 mm × 78 mm × 227 mm

(9-13/16 inches × 3-1/16 inches × 8-15/16 inches)

**Weight:** Approx. 650 g (1.43 lb)



## **Disposal of Old Equipment**

### **Only for European Union and countries with recycling systems**

This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products must not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.

By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.

For more information about collection and recycling, please contact your local municipality, dealer or supplier.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

### **Декларація про Відповідність**

Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні  
( затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР :

1. свинець(Pb) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01 % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром ( $\text{Cr}^{6+}$ ) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1 % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

# Bitte lesen!

## **WARNUNG:**

- Zur Reduzierung der Gefahr eines Brands dieses Gerät weder Nässe noch Feuchtigkeit aussetzen.
- Zur Reduzierung der Gefahr eines Brands muss dieses Gerät von allen Flüssigkeiten ferngehalten werden.  
Vermeiden Sie Gebrauch und Lagerung des Gerätes an Orten, an denen die Gefahr besteht, dass es mit Flüssigkeiten betrofpt oder bespritzt wird, und stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät.

## **VORSICHT:**

Öffnen Sie nicht das Gerät durch Abschrauben von Gehäuseteilen.  
Im Geräteinneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.  
Wartungs- und Reparaturarbeiten grundsätzlich autorisiertem Kundendienstpersonal überlassen.

## **VORSICHT:**

- Richten Sie das Okular nicht direkt auf die Sonne.

Das Typenschild ist die Sicherheitsinformation.

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

Hergestellt von: Panasonic Corporation, Osaka, Japan  
Name und Adresse des Importeurs gemäß EU-Bestimmungen:  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Deutschland

# EMV-HINWEIS FÜR DEN KÄUFER/ANWENDER DES GERÄTS

## 1. Anwendbare Standards und Betriebsumgebung

Dieses Gerät entspricht:

- Standards EN55103-1 und EN55103-2 und
- elektromagnetische Umgebungen, E1, E2, E3 und E4.

## 2. Erforderliche Bedingungen zur Einhaltung der oben genannten Standards

### <1> An das Gerät angeschlossene Geräte und spezielle Verbindungskabel

- Der Käufer/Anwender sollte nur Geräte verwenden, die von uns als Zusatzgeräte für den Anschluss an das Gerät empfohlen wurden.
- Der Käufer/Anwender sollte nur die unten aufgeführten Verbindungskabel verwenden.

### <2> Für den Anschluss abgeschirmte Kabel verwenden, die dem Gerätezweck entsprechen.

#### • Videokabel

Für SDI (Serial Digital Interface) doppelt abgeschirmte 75-Ohm HF-Koaxialkabel verwenden.

Für analoge Videosignale werden 75-Ohm HF-Koaxialkabel empfohlen.

#### • Audiokabel

Verwenden Sie Kabel für AES/EBU, wenn Ihr Gerät serielle digitale AES/EBU-Audiosignale unterstützt.

Verwenden Sie für analoge Audiosignale abgeschirmte Kabel für hochwertige HF-Übertragungen.

#### • Weitere Kabel

Verwenden Sie doppelt abgeschirmte Kabel, die bei Hochfrequenzanwendungen hohe Leistung garantieren, für IEEE1394- oder USB-Verbindungen.

#### • Verwenden Sie zur Verbindung mit dem HDMI-Signalanschluss mehrschichtig abgeschirmte Kabel, die bei Hochfrequenzanwendungen hohe Leistung garantieren.

#### • Für die Verbindung zum DVI-Signalanschluss muss ein Kabel mit Ferritkern verwendet werden.

#### • Wird Ihr Gerät mit Ferritkernen geliefert, müssen diese an den Kabeln befestigt werden, siehe Angaben in dieser Anleitung.

## 3. Leistungs niveau

Das Leistungs niveau des Geräts entspricht oder übersteigt das von diesen Standards verlangte Leistungs niveau.

Das Gerät kann aber durch Nutzung in einer EMV-Umgebung, wie Bereichen mit starken elektromagnetischen Feldern (durch Sendemasten, Mobiltelefone etc.) störend beeinflusst werden.

Um in diesen Situationen die störenden Einflüsse auf das Gerät zu minimieren wird empfohlen, folgende Schritte für betroffene Geräte und Betriebsumgebungen durchzuführen:

1. Positionieren Sie das Gerät von der Störquelle entfernt.
2. Ändern Sie die Geräterichtung.
3. Ändern Sie die Anschlussmethode des Geräts.
4. Schließen Sie das Gerät an eine andere Stromverbindung, die mit keinen weiteren Geräten geteilt wird.

# Inhalt

---

|  |             |
|--|-------------|
| Bitte lesen! .....   | G-1         |
| Vorsichtshinweise zum Betrieb.....   | G-4         |
| Zubehör .....  | G-4         |
| Merkmale .....   | G-4         |
| <b>Teile und ihre Funktionen .....</b>   | <b>G-5</b>  |
| Frontplatte .....  | G-5         |
| Rückwand .....   | G-7         |
| LCD-Monitor-Anzeigen .....   | G-8         |
| <b>Anbringen und Einstellen des Suchers.....</b>   | <b>G-9</b>  |
| Anbringen des Suchers .....  | G-9         |
| Einstellen der Querposition des Suchers .....  | G-10        |
| Einstellen der Längsposition des Suchers<br>(für eine Kamera mit Längsposition-Einstellschieber) ..... | G-10        |
| Abnehmen des Suchers .....   | G-11        |
| Hochklappen der Okulareinheit .....  | G-12        |
| Einstellen des Sucherwinkels .....   | G-12        |
| Hochklappen der Suchertubus-Einheit .....  | G-13        |
| Dioptrieneinstellung .....   | G-13        |
| Sucherschirmeinstellung.....   | G-14        |
| <b>Entfernen des Schutzfilters .....</b>   | <b>G-15</b> |
| <b>Wartung .....</b>   | <b>G-15</b> |
| <b>Anbringen des Mikrofons .....</b>   | <b>G-16</b> |
| <b>Aussehen .....</b>  | <b>G-17</b> |
| <b>Technische Daten .....</b>  | <b>G-18</b> |

## Hinweis zu den Abbildungen in dieser Anleitung

- Die Abbildungen des Suchers, des Kamerarecorders und anderer Produkte können von den tatsächlichen Produkten abweichen.

## Seitenverweise

- Seitenverweise sind als (Seite 00) angegeben.

# Vorsichtshinweise zum Betrieb

---

## Kompatible Kamerarecorder

Dieser Sucher unterstützt die Kamerarecorder AG-HPX600 und die der Serie AJ-HPX.

Bitte kontaktieren Sie die Händler, wenn Sie sich für andere kompatible Modelle interessieren.

Je nach dem Modell ist die Sucherausgabe eventuell auf Schwarzweiß als Anfangseinstellung eingestellt.

Wie man die Ausgabe auf Farbbild umstellt, finden Sie in der Betriebsanleitung des jeweiligen Kamerarecorders.

## Bezüglich eines Monitors mit Flüssigkristalldisplay

- Bleiben dieselben Bilder oder Zeichen für längere Zeitspannen auf einem LCD-Monitor angezeigt, kann es zum Einbrennen des Bilds auf dem Bildschirm kommen. Der Bildschirm kehrt jedoch wieder zum Normalzustand zurück, nachdem die Stromversorgung ausgeschaltet worden ist und mehrere Stunden lang ausgeschaltet bleibt.
- Der Anteil der effektiven Bildpunkte des LCD-Monitors erreicht einen hohen Wert von über 99,99%, was bedeutet, dass die Wahrscheinlichkeit von fehlenden oder ständig leuchtenden Bildpunkten weniger als 0,01% beträgt. Dies ist kein Anzeichen für eine Funktionsstörung und hat keine negative Auswirkung auf die aufgezeichneten Bilder.
- An Orten, die erheblichen Temperaturschwankungen unterliegen, kann sich Kondensation auf dem LCD-Monitor bilden. Falls Kondensation sich bildet, wischen Sie die Feuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Falls die Suchereinheit kalt geworden ist, erscheinen die auf dem LCD-Monitor angezeigten Bilder unmittelbar nach dem Einschalten etwas dunkler als gewöhnlich. Die normale Helligkeit wird wiederhergestellt, sobald die Innentemperatur steigt.

## Zubehör

---

Das folgende Zubehör ist am Sucher angebracht.

- Augenmuschel

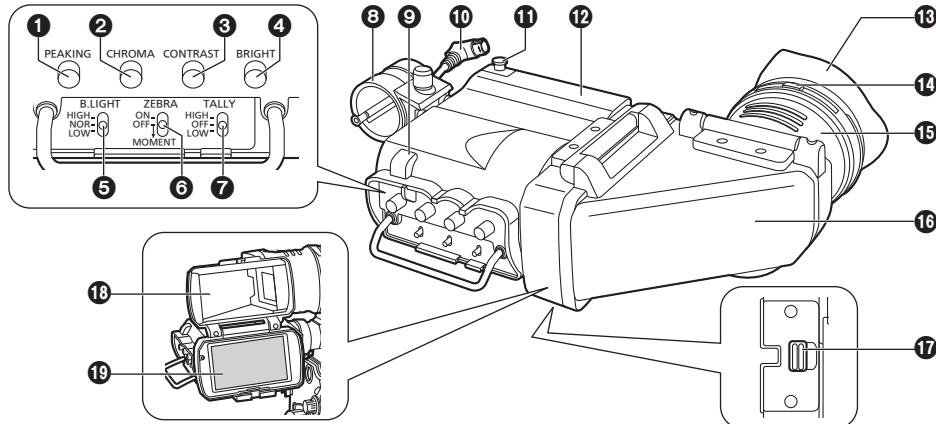
## Merkmale

---

- Dank der Verwendung eines High-Definition-Farb-LCD-Monitors ist die Fokussierung nun leichter.
- Zusätzlich zur Benutzung des regulären Okulars für Aufnahme kann die Okulareinheit nun hochgeklappt werden, um Aufnahme bei gleichzeitiger Betrachtung des LCD-Monitors über den Spiegel zu ermöglichen.
- Die Suchertubus-Einheit kann hochgeklappt werden, und Bedienungsvorgänge, wie z. B. Überprüfen der Wiedergabebilder, können dann bei direkter Betrachtung des großen LCD-Monitorschirms durchgeführt werden.
- Dieser Sucher kann einen vorhandenen HD-Sucher ersetzen.
- Der Sucher kann mit den Geräten AG-HPX600 und denen der Serie AJ-HPX verwendet werden.

# Teile und ihre Funktionen

## Frontplatte



### ① Regler PEAKING

Dient zur Einstellung der Bildkonturen im Sucher, um die Scharfeinstellung zu erleichtern.

Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Einstellungsbeitrag erhöht.

### ② Regler CHROMA

Stellt Sie die Farbsättigung des Bildes im Sucher ein. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn werden die Farben dunkler.

### ③ Regler CONTRAST

Dient zur Einstellung des Sucherschirmkontrastes. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird der Kontrast stärker.

### ④ Regler BRIGHT

Dient zur Einstellung der Helligkeit des Sucherschirms. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn werden die Bilder heller.

### ⑤ Schalter B.LIGHT

Dient der Einstellung der Hintergrundbeleuchtung des LCD-Monitors.

**HIGH** : Die Hintergrundbeleuchtung ist heller als normal.

**NOR** : Die Hintergrundbeleuchtung ist auf die normale Helligkeit eingestellt.

**LOW** : Die Hintergrundbeleuchtung ist dunkler als normal.

## Teile und ihre Funktionen (Fortsetzung)

DEUTSCH

### ⑥ **Zebramusterschalter [ZEBRA]**

Dient zum Anzeigen eines Zebramusters im Sucher.

**ON** : Ein Zebramuster wird angezeigt.

**OFF** : Kein Zebramuster wird angezeigt.

**MOMENT:** Wenn der Schalter auf MOMENT gestellt wird, wird das Zebramuster für etwa 5 Sekunden angezeigt und dann ausgeblendet.

Der Schalter bleibt nicht in der Position MOMENT, sondern kehrt zur Position OFF zurück (weil er ein Schalter mit Rückfederung ist.)

Die Details der Anzeige, z.B. die Art des Zebramusters, hängen von der mit dem Sucher verwendeten Kamera ab.

Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung der Kamera zu entnehmen.

### ⑦ **Signallampenschalter [TALLY]**

Dient zum Einstellen der Helligkeit der vorderen Signallampe.

**HIGH** : Erhöht die Helligkeit der vorderen Signallampe.

**OFF** : Schaltet die Signallampe aus.

**LOW** : Verringert die Helligkeit der vorderen Signallampe.

### ⑧ **Mikrofonhalter**

Ermöglicht den Anschluss eines optionalen Mikrofons. (Seite G-16)

### ⑨ **Vordere Signallampe**

Leuchtet auf, wenn die Kamera aufnimmt und der Schalter TALLY auf HIGH oder LOW steht.

Blinkt auch bei Abgabe einer Warnung.

Die Helligkeit der vorderen Signallampe wird durch die Einstellung des Schalters TALLY (HIGH oder LOW) beeinflusst.

### ⑩ **Verbindungsleitung**

Wird mit dem Sucheranschluss an der Kamera verbunden.

### ⑪ **Gleitanschlag**

Verhindert Loslösen des Suchers von der Kamera, wenn er angebracht und nach links oder rechts geschoben wird.

### ⑫ **Gleitschiene**

Gleitschiene für Installation am Kamerateil.

### ⑬ **Augenmuschel**

(Zubehör) Wird am Sucher selbst angebracht.

### ⑭ **Dioptrien-Einstellring**

Durch Drehen dieses Rings wird die Dioptrie eingestellt, so dass das Bild am schärfsten ist.

### ⑮ **Okulareinheit**

### ⑯ **Suchertubus-Einheit**

Kann je nach Benutzungsweise der Kamera hochgeklappt oder gedreht werden.

### ⑰ **Entriegelungshebel der Suchertubus-Einheit**

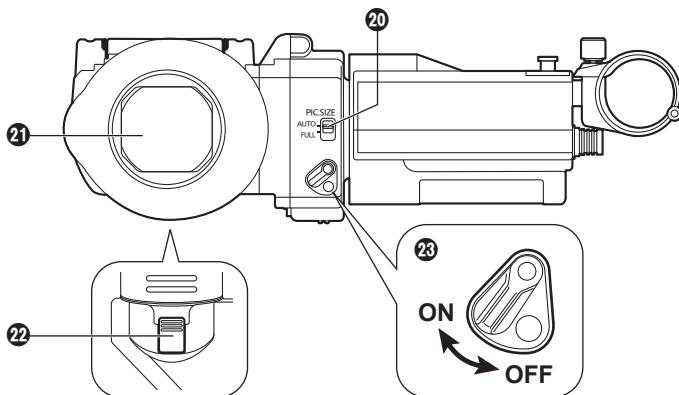
Löst die Sperre, um die Suchertubus-Einheit hochzuklappen.

### ⑱ **Spiegel**

### ⑲ **LCD-Monitor**

## Teile und ihre Funktionen (Fortsetzung)

### Rückwand



#### ⑩ Schalter PIC.SIZE (BILDGRÖSSE)

Dient zum Einstellen der Größe des auf dem LCD-Monitor anzuzeigenden Bilds.

**AUTO** : Wenn der Bildschirm durch die Okulareinheit oder nach Hochklappen der Okulareinheit über den Spiegel betrachtet wird, werden die Bilder in einer etwas kleineren Größe angezeigt (ca. 83% der Vollbildgröße). In allen anderen Fällen werden die Bilder in Vollbildgröße angezeigt. Wenn Bilder in der kleineren Größe angezeigt werden, erscheinen die Anzeigen [Grüne Tally-Anzeige], [TALLY/REC], [!] und [BATT] am oberen und unteren Bildschirmrand.

**FULL** : Bilder werden immer in Vollbildgröße angezeigt.

Wenn Bilder in Vollbildgröße angezeigt werden, erscheinen die Anzeigen [Grüne Tally-Anzeige], [TALLY/REC], [!] und [BATT] nicht.



### Hinweis

Wenn der LCD-Monitor bei hochgeklappter Suchertubus-Einheit direkt betrachtet oder die Okulareinheit zur Betrachtung der Bilder zur Motivseite gedreht wird, werden Bilder ohne Rücksicht auf die Einstellung des Schalters PIC.SIZE in Vollbildgröße angezeigt.

#### ⑪ Schutzfilter

An dieser Stelle wird der Schutzfilter (43 mm Durchmesser) installiert. (Seite G-15)

#### ⑫ Okulareinheit-Entriegelungshebel

Löst die Sperre, um die Okulareinheit hochzuklappen.

#### ⑬ Hintere Signallampe

Leuchtet während der Aufnahme, und blinkt bei Warnungen.

Die hintere Signallampe ist verborgen, wenn der Hebel auf OFF gestellt wird.

## Teile und ihre Funktionen (Fortsetzung)

### LCD-Monitor-Anzeigen

Der unten dargestellte Bildschirm erscheint, wenn der Schalter PIC.SIZE auf AUTO gestellt wird.

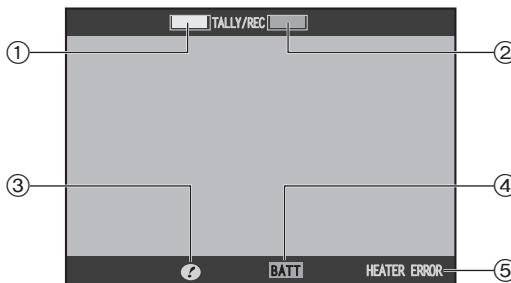
Die Anzeigen erscheinen nicht, wenn der Schalter auf FULL gestellt wird.

Die Fehleranzeige ⑤ erscheint ohne Rücksicht auf die Einstellung des Schalters PIC.SIZE, wenn ein Fehler im Sucher auftritt.



### Hinweis

Die Art der Anzeigen auf dem Bildschirm hängt davon ab, welche Kamera-Sucher-Kombination verwendet wird. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Kamera.



DEUTSCH

#### ① Grüne Tally-Anzeige

Leuchtet auf, wenn das grüne Tally-Signal empfangen wird.

Die Bedingungen, unter denen diese Anzeige aufleuchtet, hängen von den Kamera-Einstellungen ab.

#### ② Anzeige TALLY/REC

Leuchtet in Rot auf, während die Aufnahme läuft, oder wenn das rote Tally-Signal empfangen wird.

Die Anzeige blinkt in Rot, wenn eine Störung aufgetreten ist.

Die Bedingungen, unter denen diese Anzeige aufleuchtet und blinkt, hängen von den Kamera-Einstellungen ab.

#### ③ Anzeige !

Die Bedingungen, unter denen die Anzeige ! aufleuchtet, können mit dem Posten ! LED im Menü des Kamerateils festgelegt werden.

Benutzen Sie diese Anzeige, um beispielsweise Bedienungsfehler bei verschiedenen Bedienungsvorgängen zu vermeiden.

- Diese Anzeige wird vom Modell AG-HPX600 nicht unterstützt.

#### ④ Anzeige BATT

Zeigt den Zustand der Batterie in der Kamera an. Die Bedingungen, unter denen diese Anzeige aufleuchtet und blinkt, hängen von den Kamera-Einstellungen ab.

#### ⑤ Fehleranzeige

Diese Anzeige erscheint, wenn ein Fehler im Sucher auftritt. Falls das Problem nicht durch Ausschalten der Stromversorgung der Kamera gelöst wird, benutzen Sie den Sucher nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Händler.

**HEATER ERROR :** Diese Anzeige erscheint, wenn ein Fehler beim Betrieb der Heizung im Sucher auftritt.

**SENSOR ERROR :** Diese Anzeige erscheint, wenn ein Fehler beim Betrieb des Temperaturfühlers im Sucher auftritt.

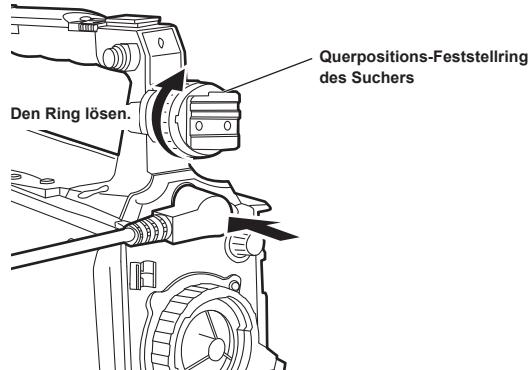
# Anbringen und Einstellen des Suchers

## Anbringen des Suchers

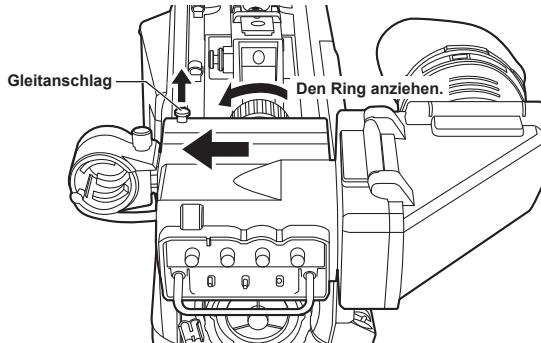
- 1 Sicherstellen, daß sich der Schalter POWER der Kamera in der AUS-Stellung befindet.
- 2 Schließen Sie den Stecker des Verbindungskabels an den Sucheranschluß der Kamera an.

### Hinweis

Schieben Sie den Stecker des Verbindungskabels beim Anschließen an den Sucheranschluß der Kamera bis zum Anschlag ein.



- 3 Lösen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers der Kamera.
- 4 Schieben Sie den Sucher in Pfeilrichtung, während Sie den Gleitanschlag hochziehen, um ihn anzubringen.  
Vergewissern Sie sich nach der Anbringung des Suchers, dass der Anschlag in der korrekten Position ist.

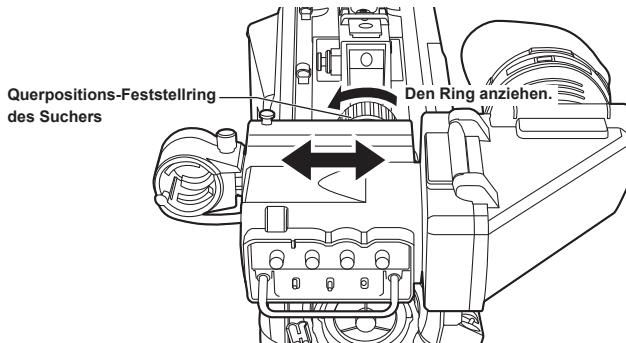


- 5 Ziehen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers der Kamera an.

## Anbringen und Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

### Einstellen der Querposition des Suchers

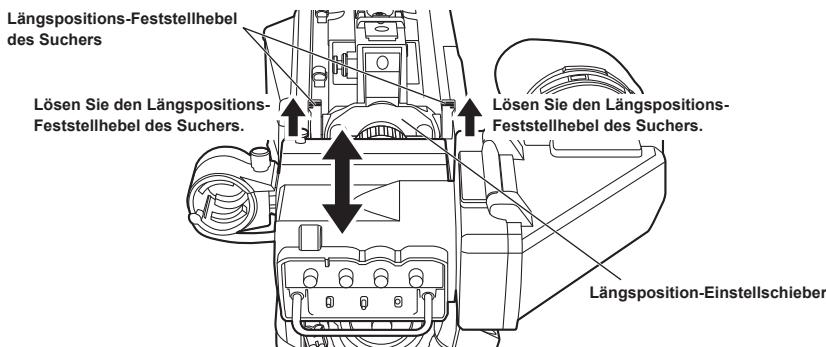
- 1** Lösen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers.
- 2** Schieben Sie den Sucher nach links oder rechts, um seine Position so einzustellen, dass der Suchermonitor bequem ablesbar ist.



- 3** Ziehen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers an.

### Einstellen der Längsposition des Suchers (für eine Kamera mit Längsposition-Einstellschieber)

- 1** Lösen Sie den Längspositions-Feststellhebel des Suchers.
- 2** Schieben Sie den Sucher nach vorn oder hinten, um seine Position so einzustellen, dass der Suchermonitor bequem ablesbar ist.

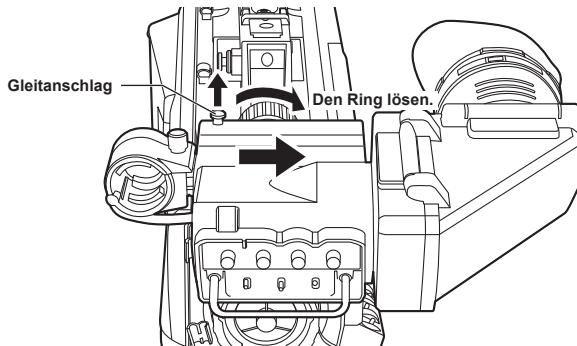


- 3** Ziehen Sie den Längspositions-Feststellhebel des Suchers an.

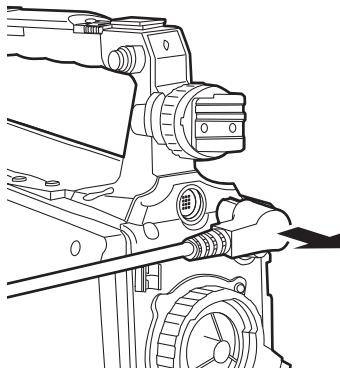
## Anbringen und Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

### Abnehmen des Suchers

- 1** Sicherstellen, daß sich der Schalter POWER der Kamera in der AUS-Stellung befindet.
- 2** Lösen Sie den Querpositions-Feststellring des Suchers der Kamera.
- 3** Schieben Sie den Sucher in Pfeilrichtung, während Sie den Gleitanschlag hochziehen, um ihn abzunehmen.



- 4** Lösen Sie das Sucherkabel und das Mikrofonkabel aus den Kabelklemmen, und trennen Sie die Kabel ab.

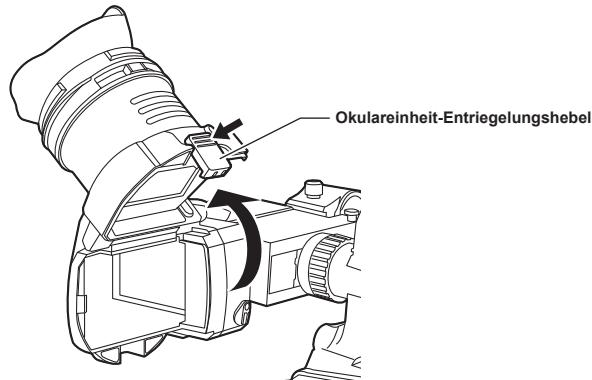


## Anbringen und Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

### Hochklappen der Okulareinheit

Wenn Sie das Auge während der Aufnahme vom Okular entfernen, können Sie den gesamten Bildschirm besser einsehen, indem Sie das Okular hochklappen.

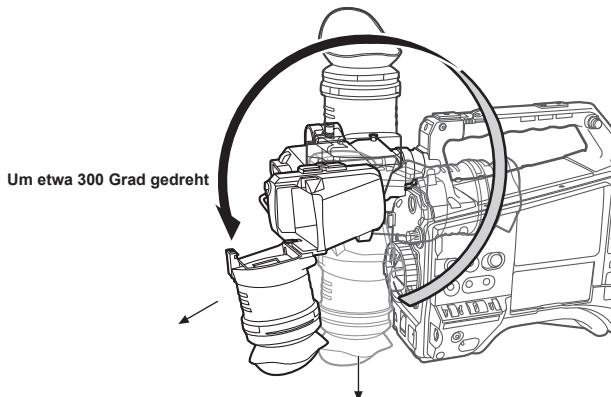
Drücken Sie den Okulareinheit-Entriegelungshebel, um die Sperre zu lösen, und klappen Sie die Okulareinheit hoch.



DEUTSCH

### Einstellen des Sucherwinkels

Der Winkel der Suchertubus-Einheit kann innerhalb eines Bereichs von 0 bis ca. 300 Grad eingestellt werden, wie in der nachstehenden Abbildung dargestellt. Stellen Sie den Sucher auf einen Winkel ein, der optimalen Einblick gewährleistet.

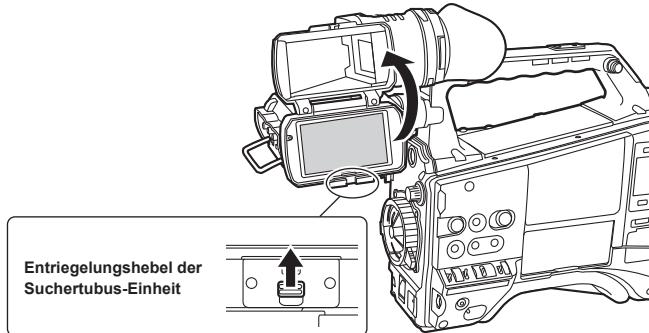


- Um die Bilder von der Motivseite aus zu betrachten, drehen Sie die Suchertubus-Einheit zur Motivseite, und klappen Sie die Okulareinheit hoch. Die Bilder werden automatisch vertikal oder horizontal geklappt, so dass sie richtig herum erscheinen.

## Anbringen und Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

### Hochklappen der Suchertubus-Einheit

Schieben Sie den Entriegelungshebel der Suchertubus-Einheit in Pfeilrichtung, um die Sperre zu lösen, und klappen Sie die Suchertubus-Einheit hoch, um Bedienungsvorgänge bei direkter Betrachtung des LCD-Monitors durchzuführen.



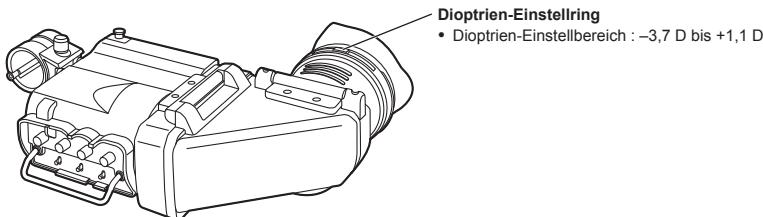
- Wenn die Suchertubus-Einheit hochgeklappt wird, werden die Bilder automatisch horizontal geöffnet, so dass sie mit korrekter horizontaler Ausrichtung angezeigt werden. In diesem Fall werden die Bilder ohne Rücksicht auf die Einstellung des Schalters PIC.SIZE in Vollbildgröße angezeigt.  
Die Anzeigen [Grüne Tally-Anzeige], [TALLY/REC], [!] und [BATT] erscheinen nicht.

### Hinweis

Falls Schmutz am Spiegel haftet, entfernen Sie ihn gemäß den Angaben unter "Wartung".  
(Seite G-15)

### Dioptrieneinstellung

- 1 Den Schalter POWER der Kamera auf die EIN-Stellung stellen. Ein Bild erscheint im Sucher.
- 2 Das Okular durch Drehen des Dioptrien-Einstellrings so einstellen, daß das Sucherbild scharf ist.



## Anbringen und Einstellen des Suchers (Fortsetzung)

### Sucherschirmmeinstellung

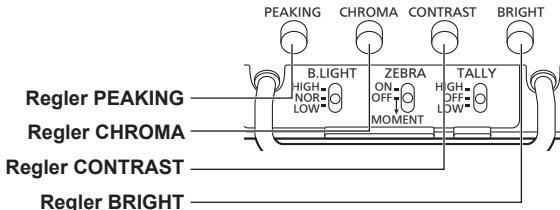
Den Zustand des Sucherschirms einstellen. (Seite G-5)

**Kontur** : Den Regler PEAKING drehen.

**Sättigung**: Den Regler CHROMA drehen.

**Kontrast** :Den Regler CONTRAST drehen.

**Helligkeit** :Den Regler BRIGHT drehen.



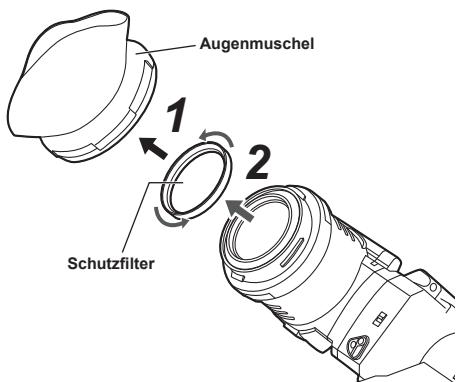
- 1** Den Schalter POWER der Kamera auf die EIN-Stellung stellen.
- 2** Den Schalter OUTPUT der Kamera auf "BARS" stellen.
- 3** Stellen Sie Helligkeit und Kontraste des Bildes ein, indem Sie die Regler BRIGHT und CONTRAST am Sucher drehen. Farbton und Sättigung des Bildes (Chroma) stellen Sie mit dem Regler CHROMA ein.  
Drehen Sie den Regler PEAKING, um ein schärferes Bild zu erhalten und die Fokussierung zu erleichtern.

# Entfernen des Schutzfilters

---

Der Schutzfilter (43 mm Durchmesser) über der Okulareinheit kann entfernt werden.

- 1 Entfernen Sie die Augenmuschel.



## Anbringen des Okulars

- 1 Drehen Sie den Schutzfilter im Uhrzeigersinn, um ihn wieder anzubringen.
- 2 Bringen Sie die Augenmuschel an.



### Hinweis

Lassen Sie das Okular nicht im Freien auf die Sonne gerichtet liegen. Die Wärme des Sonnenlichts kann die Innenteile beschädigen.

## Wartung

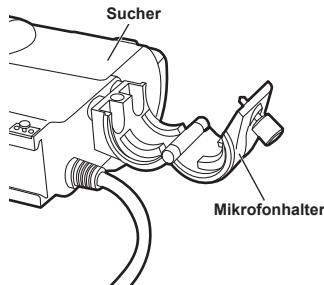
---

Wenn sich Staub oder Schmutz auf dem LCD-Monitor oder Spiegel befindet, klappen Sie die Suchertubus-Einheit hoch, und blasen Sie den Staub oder Schmutz mit einem Blaspinsel o. Ä. weg.  
Ist noch immer Schmutz vorhanden, wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch weg.

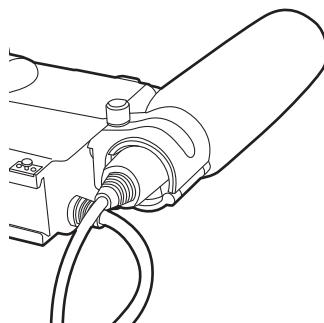
# Anbringen des Mikrofons

Das XLR-Mikrofon AG-MC200G (Sonderzubehör) kann angebracht werden.

- Den Mikrofonhalter öffnen.

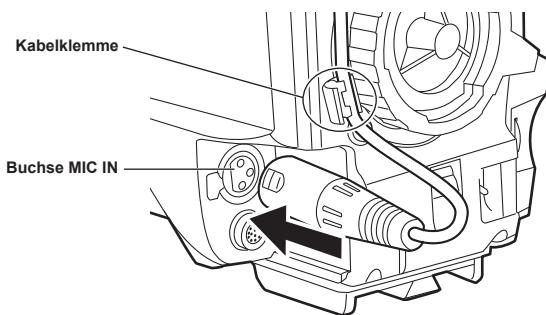


- Das Mikrofon anbringen.



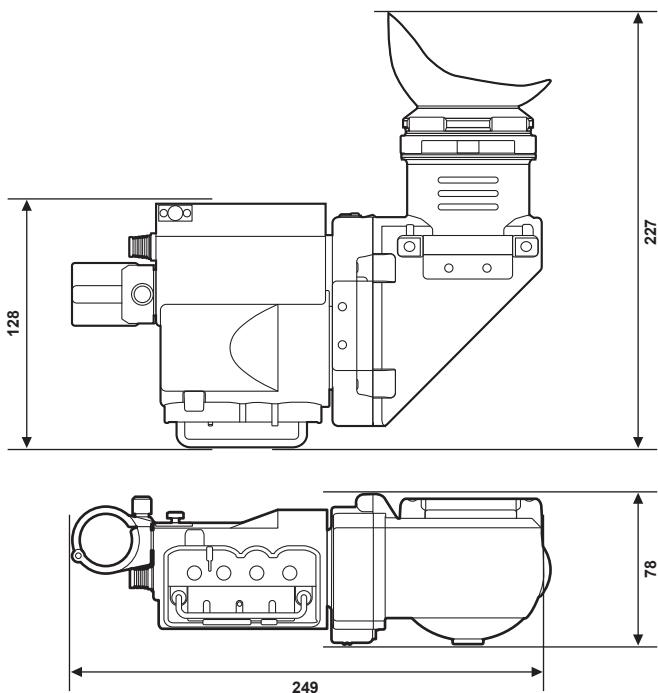
- Den Stecker des Mikrofonkabels an die Buchse MIC IN anschließen.

- Wenn Sie das Mikrofonanschlusskabel verlegen, verwenden Sie die Kabelklemme am Kamerateil zur Sicherung des Kabels.



# Aussehen

Einheit: mm



# Technische Daten

**Stromversorgung : 12 V Gleichspannung (==) (Versorgung durch Kamera)**  
**Leistungsaufnahme : 5,7 W**

[ ] ist die Sicherheitsinformation.

**Anzeige:**

87,63 mm (3,45-Typ) breiter LCD-Farbmonitor (ca. 920.000 Punkte)

**Bildsystem:**

1080/50i, 1080/59,94i (automatische Umschaltung)

**Externe Regler und Schalter:**

Regler

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

Schalter

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF, MOMENT)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

PIC.SIZE (AUTO, FULL)

**Anzeigelampen:**

Vordere Signallampe, hintere Signallampe (mit einem Hebel auf ON oder OFF stellen)

**LCD-Anzeigen:**

Grüne Tally-Anzeige, TALLY/REC, !, BATT

**Betriebstemperatur:**

0 °C bis 40 °C

**Betriebsluftfeuchtigkeit:**

10% bis 85% (keine Kondensation)

**Lagertemperatur:**

-20 °C bis 60 °C

**Außenabmessungen (B × H × T):**

249 mm × 78 mm × 227 mm

**Gewicht:** ca. 650 g

DEUTSCH



## **Entsorgung von Altgeräten**

### **Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen**

Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte führen Sie alte Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.

Indem Sie diese Produkte ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister, Händler oder Zulieferer.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

# Lire ces informations en premier !

## Pour le général

### **AVERTISSEMENT:**

- Pour réduire tout risque d'incendie, évitez d'exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Pour réduire tout risque d'incendie, éloignez l'appareil des liquides.

Utiliser et ranger uniquement dans un endroit ne risquant pas de recevoir des gouttes ou d'être aspergé de liquides, et ne pas mettre de récipient renfermant des liquides sur le dessus de l'appareil.

### **ATTENTION:**

Ne pas dévisser le couvercle.

Il ne se trouve à l'intérieur aucune pièce qui puisse être réparée par l'utilisateur.

Confier toute réparation à un personnel qualifié.

### **ATTENTION:**

- Veiller à ne pas diriger l'oculaire directement sur le soleil.

## Pour le Canada

### **NOTIFICATION (Canada)**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

 Informations concernant la sécurité.

La plaque signalétique est située sous l'appareil.

Fabriqué par : Panasonic Corporation, Osaka, Japon

Nom et adresse de l'importateur en accord avec les règlements de l'Union Européenne :

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Allemagne

### NOTE D'INFORMATION SUR LA CEM POUR L'ACHETEUR/ UTILISATEUR DE L'APPAREIL

#### 1. Normes applicables et environnement de fonctionnement

L'appareil est conforme:

- aux normes EN55103-1 et EN55103-2, et
- aux environnements électromagnétiques E1, E2, E3 et E4.

#### 2. Conditions requises pour obtenir la conformité aux normes ci-dessus

##### <1> Equipements périphériques à connecter à l'appareil et câbles de connexion spéciaux

- L'acheteur/utilisateur est invité à utiliser uniquement des équipements recommandés par notre société comme équipements périphériques à connecter à l'appareil.
- L'acheteur/utilisateur est invité à n'utiliser que les câbles de connexion décrits ci-dessous.

##### <2> Pour les câbles de connexion, utilisez des câbles blindés appropriés à l'utilisation de l'appareil.

- Câbles de connexion signal vidéo

Utilisez des câbles coaxiaux blindés, conçus pour des applications à haute fréquence du type 75 ohms, pour la SDI (Serial Digital Interface).

Les câbles coaxiaux, conçus pour des applications à haute fréquence du type 75 ohms, sont conseillés pour les signaux vidéo analogiques.

- Câbles de connexion signal audio

Si votre appareil prend en charge les signaux audio numériques série AES/EBU, utilisez des câbles conçus pour AES/EBU.

Utilisez des câbles blindés, qui assure des performances de qualité pour les applications de transmission haute fréquence, pour les signaux audio analogiques.

- Autres câbles de connexion

Utilisez des câbles à double blindage qui fournissent des performances élevées pour les applications hautes fréquences, comme par exemple les câbles de connexion pour IEEE1394 ou USB.

- Lorsque vous connectez un connecteur de signaux HDMI, utilisez des câbles blindés multicouches qui fournissent des performances élevées pour les applications hautes fréquences.

- Lors du raccordement à la borne de signal DVI, utilisez un câble avec un noyau de ferrite.

- Si votre appareil est fourni avec un ou plusieurs tore(s) magnétique(s), ils doivent être fixés sur le(s) câble(s) selon les instructions figurant dans la présent manuel.

#### 3. Niveau de performance

Le niveau de performance de l'appareil est équivalent ou supérieur au niveau de performance requis par les normes en question.

Cependant, l'appareil pourrait être affecté de façon négative par des interférences s'il est utilisé dans un environnement CEM, tel qu'une zone où de forts champs électromagnétiques sont générés (par la présence de pylônes de transmission, téléphones portables etc.). Pour réduire au minimum les effets négatifs des interférences sur l'appareil dans des cas de ce genre, il est conseillé d'adopter les mesures suivantes en ce qui concerne l'appareil concerné et son environnement de fonctionnement:

1. Placez l'appareil à une certaine distance de la sources des interférences.
2. Changez la direction de l'appareil.
3. Changez la méthode de connexion utilisée pour l'appareil.
4. Connectez l'appareil à une autre prise électrique sur laquelle l'alimentation n'est partagée par aucun autre appareil.

# Table des matières

|   |      |
|---|------|
| Lire ces informations en premier !.....   | F-1  |
| Précautions à prendre pour l'utilisation.....   | F-4  |
| Accessoire .....  | F-4  |
| Caractéristiques .....  | F-4  |
| Les commandes et leurs fonctions .....  | F-5  |
| Panneau avant.....  | F-5  |
| Panneau arrière .....   | F-7  |
| Indicateurs de l'écran LCD .....  | F-8  |
| Montage et réglage du viseur.....   | F-9  |
| Montage du viseur .....   | F-9  |
| Réglage de la position gauche-droite du viseur .....  | F-10 |
| Réglage de la position avant-arrière du viseur<br>(pour une caméra munie d'un curseur de réglage de la position avant-arrière)..... | F-10 |
| Retrait du viseur.....  | F-11 |
| Relèvement de l'oculaire .....  | F-12 |
| Réglage de l'angle du viseur .....  | F-12 |
| Relèvement du bâillet du viseur .....   | F-13 |
| Réglage de la correction dioptrique .....   | F-13 |
| Réglage de l'écran.....   | F-14 |
| Dépose du filtre protecteur.....  | F-15 |
| Maintenance.....  | F-15 |
| Montage du microphone.....  | F-16 |
| Schéma.....   | F-17 |
| Fiche technique .....   | F-18 |

## Mise en garde relative aux illustrations de ce manuel

- Les illustrations du viseur proprement dit, du caméscope et d'autres produits peuvent varier par rapport aux produits réels.

## Référence

- Les références sont données sous la forme suivante (Page 00).

# Précautions à prendre pour l'utilisation

---

## Caméscopes compatibles

Ce viseur est compatible avec les caméscopes AG-HPX600 et ceux de la série AJ-HPX.

Veuillez contacter le revendeur pour les autres modèles compatibles.

Suivant le modèle, le réglage initial de la sortie du viseur peut être une image noir et blanc.

Pour connaître la façon de changer la sortie sur une image couleur, référez-vous aux consignes d'utilisation pour chaque caméscope.

## Précisions concernant le moniteur avec écran à cristaux liquides

- Si la même image ou les mêmes caractères sont laissés affichés pendant longtemps sur un moniteur LCD, une image rémanente risque d'apparaître sur l'écran. Cependant, l'écran revient à l'état normal si le moniteur est mis hors tension et laissé éteint pendant quelques heures.
- La proportion de pixels efficaces sur le moniteur LCD atteint une précision élevée de 99,99 %. Cela signifie que moins de 0,01 % des pixels peuvent manquer ou rester allumés en permanence. Cela ne signifie pas un fonctionnement défectueux et n'a pas d'effet négatif sur les images enregistrées.
- De la condensation peut se former sur le moniteur LCD quand il est utilisé dans un endroit avec des écarts de température importants. Si de la condensation se forme, l'essuyer avec un chiffon doux et sec.
- Si le viseur est froid, les images affichées sur le moniteur LCD paraissent plus sombres que la normale immédiatement après la mise sous tension. La luminosité redevient normale quand la température interne augmente.

## Accessoire

---

L'accessoire suivant est fixé au viseur.

- Œilleton

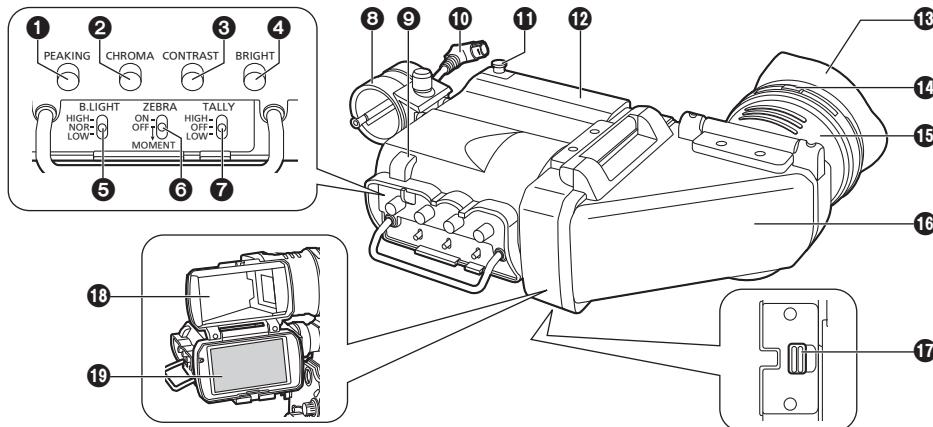
## Caractéristiques

---

- La mise au point est facilitée par l'utilisation d'un moniteur LCD couleur haute définition.
- L'oculaire peut non seulement être positionné normalement pour la prise de vues, il peut également être relevé pour vous permettre de filmer en regardant le moniteur LCD dans le miroir.
- Le bâillet du viseur peut être relevé pour permettre certaines opérations, comme le visionnage des images de lecture directement sur le moniteur LCD avec son écran plus grand.
- Ce viseur peut remplacer un viseur HD existant.
- Ce viseur peut être utilisé avec les AG-HPX600 et la série AJ-HPX.

# Les commandes et leurs fonctions

## Panneau avant



### ① Commande PEAKING

Elle permet de régler les contours de l'image dans le viseur de façon à les rendre plus nets. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la quantité de réglage.

### ② Commande CHROMA

Règle la saturation de la couleur pour l'image du viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour assombrir les couleurs.

### ③ Commande CONTRAST

Elle permet de régler le contraste de l'écran dans le viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le contraste.

### ④ Commande BRIGHT

Elle permet de régler la luminosité de l'écran dans le viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra. Tourner cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la luminosité des images.

### ⑤ Commutateur de rétroéclairage (B.LIGHT)

Il sert à régler la luminosité du rétroéclairage du moniteur LCD.

**HIGH :** Le rétroéclairage est plus lumineux que la normale.

**NOR :** Le rétroéclairage est réglé sur une luminosité normale.

**LOW :** Le rétroéclairage est plus sombre que la normale.

## Les commandes et leurs fonctions (suite)

---

### ⑥ Commutateur de motif de zébrures (ZEBRA)

Il permet d'afficher un motif de zébrures dans le viseur.

**ON** : Affiche un motif de zébrures.

**OFF** : N'affichage pas de motif de zébrures.

**MOMENT**: Quand le commutateur est réglé sur MOMENT, le motif de zébrure s'affiche pendant environ 5 secondes, puis disparaît.

Le commutateur ne reste pas sur la position MOMENT mais revient sur la position OFF (car c'est un commutateur avec rappel ressort).

Les détails de l'affichage, comme le type du motif de zébrures, varient en fonction de la caméra utilisée.

Pour les détails, voir le mode d'emploi de la caméra.

### ⑦ Commutateur de Tally (TALLY)

Il sert à régler la luminosité du voyant de Tally avant.

**HIGH** : Rend le voyant de Tally avant plus brillant.

**OFF** : Eteint le voyant de Tally.

**LOW** : Rend le voyant de Tally avant moins brillant.

### ⑧ Support de microphone

Il permet de raccorder un microphone optionnel. (Page F-16)

### ⑨ Voyant de Tally avant

S'allume pendant la prise de vues lorsque le commutateur TALLY est réglé sur HIGH ou LOW.

Il clignote aussi en cas d'avertissement.

La luminosité du voyant de Tally avant est contrôlée par le réglage du commutateur TALLY (HIGH ou LOW).

### ⑩ Câble de connexion

Il sert à raccorder le connecteur VF à la caméra.

### ⑪ Butée de rail

Elle empêche le viseur de se détacher de la caméra quand il est glissé vers la gauche ou la droite.

### ⑫ Rail coulissant

Ce rail coulissant sert à installer la caméra.

### ⑬ Œilletton

(Accessoire) Il s'installe sur le viseur même.

### ⑭ Bague de correction dioptrique

La tourner pour régler la dioptrie de manière que l'image soit la plus nette possible.

### ⑮ Oculaire

### ⑯ Barillet du viseur

Il peut être relevé ou tourné suivant la manière dont la caméra est utilisée.

### ⑰ Levier de libération du barillet du viseur

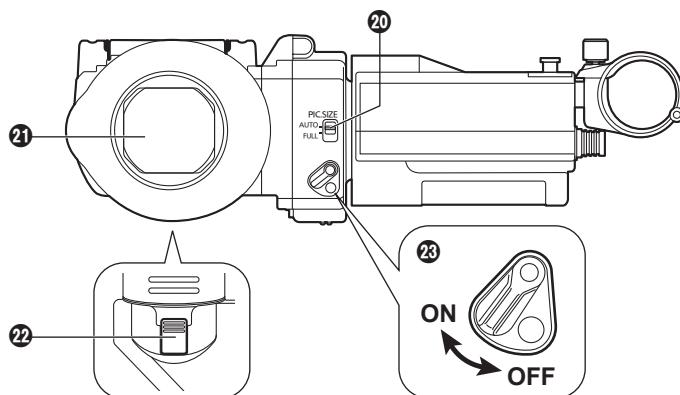
Il libère le verrou, ce qui fait basculer le barillet du viseur.

### ⑱ Miroir

### ⑲ Moniteur LCD

## Les commandes et leurs fonctions (suite)

### Panneau arrière



#### ⑩ Commutateur de taille d'image (PIC. SIZE)

Il permet de choisir la taille d'image à afficher sur le moniteur LCD.

**AUTO** : Quand vous regardez l'écran à travers l'oculaire ou dans le miroir avec l'oculaire relevé, les images sont affichées à une taille légèrement inférieure (env. 83 % de la taille plein écran). Dans tous les autres cas, les images sont à la taille plein écran.

Quand des images sont affichées à la taille inférieure, les indicateurs [Tally vert], [TALLY/REC], [!] et [BATT] sont affichés en haut et en bas de l'écran.

**FULL** : Les images sont toujours affichées à la taille plein écran.

Quand des images sont affichées à la taille plein écran, les indicateurs [Tally vert], [TALLY/REC], [!] et [BATT] ne sont pas affichés.



#### Remarque

Quand vous regardez directement le moniteur LCD avec le bâillet du viseur relevé, ou que vous faites pivoter l'oculaire pour visionner les images du côté du sujet, ces images sont affichées à la taille plein écran, quel que soit le réglage du commutateur PIC. SIZE.

#### ⑪ Filtre protecteur

C'est ici que s'installe le filtre protecteur (diamètre 43 mm [1-11/16 pouces]). (Page F-15)

#### ⑫ Levier de libération de l'oculaire

Il libère le verrou, ce qui fait basculer l'oculaire.

#### ⑬ Voyant de Tally arrière

Il s'allume pendant la prise de vues, et clignote pendant les avertissements.

Le voyant de Tally arrière est caché quand le levier est réglé sur OFF.

## Les commandes et leurs fonctions (suite)

### Indicateurs de l'écran LCD

L'écran représenté ci-dessous apparaît quand le commutateur PIC. SIZE est réglé sur AUTO.

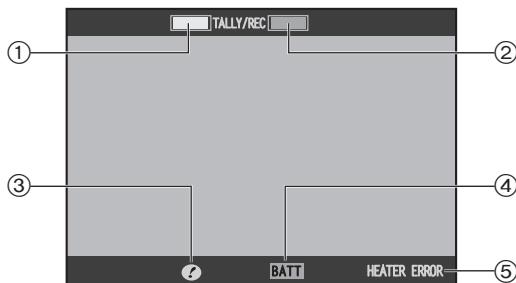
Les indicateurs ne sont pas affichés quand le commutateur est réglé sur FULL.

L'affichage d'erreur ⑤ apparaît quand une erreur se produit dans le viseur, quel que soit le réglage du commutateur PIC. SIZE.



#### Remarque

Ce qui est affiché par les indicateurs sur l'écran dépend de la caméra utilisée avec le viseur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter au mode d'emploi de la caméra.



#### ① Indicateur de Tally vert

Il s'allume en vert quand le signal de Tally vert est reçu.

Les conditions dans lesquelles cet indicateur s'allume diffèrent en fonction des réglages de la caméra.

#### ② Indicateur de Tally/enregistrement (TALLY/REC)

Il s'allume en rouge pendant l'enregistrement ou quand le signal de Tally vert est reçu.

Il clignote en rouge quand un problème survient.

Les conditions dans lesquelles cet indicateur s'allume et clignote diffèrent en fonction des réglages de la caméra.

#### ③ Indicateur !

Les conditions dans lesquelles cet indicateur s'allume peuvent être définies à l'option ! LED sur le menu de la caméra.

Cet indicateur permet par exemple d'éviter des erreurs de manipulation pendant diverses opérations.

• Cet indicateur n'est pas pris en charge par l'AG-HPX600.

#### ④ Indicateur de batterie (BATT)

Il indique l'état de la batterie dans la caméra. Les conditions dans lesquelles cet indicateur s'allume et clignote diffèrent en fonction des réglages de la caméra.

#### ⑤ Affichage d'erreur

Il s'affiche quand une erreur se produit dans le viseur. Si le problème n'est pas résolu par une mise hors tension de la caméra, cessez d'utiliser le viseur et adressez-vous à votre revendeur.

**HEATER ERROR** : S'affiche quand une erreur se produit dans le fonctionnement de l'élément chauffant à l'intérieur du viseur.

**SENSOR ERROR** : S'affiche quand une erreur se produit dans le fonctionnement du capteur thermique à l'intérieur du viseur.

# Montage et réglage du viseur

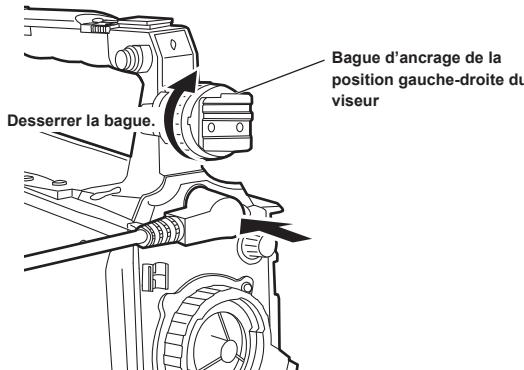
## Montage du viseur

- 1 Vérifier que l'interrupteur POWER de la caméra est éteint ("OFF").
- 2 Raccorder la fiche du câble de connexion au connecteur VF de la caméra.

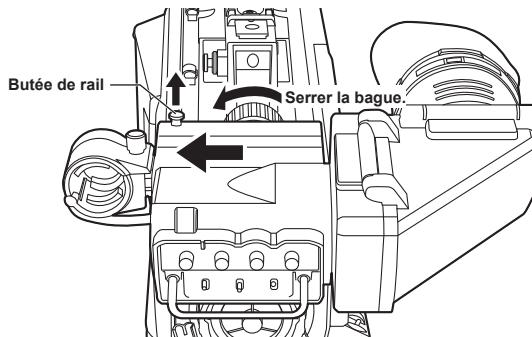


### Remarque

La fiche du câble de connexion doit être insérée à fond dans le connecteur VF de la caméra.



- 3 Desserrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur de la caméra.
- 4 Tout en tirant la butée de rail vers le haut, faire glisser le viseur dans le sens de la flèche, et le fixer.  
Après avoir fixé le viseur, vérifier que la butée est bien en place.

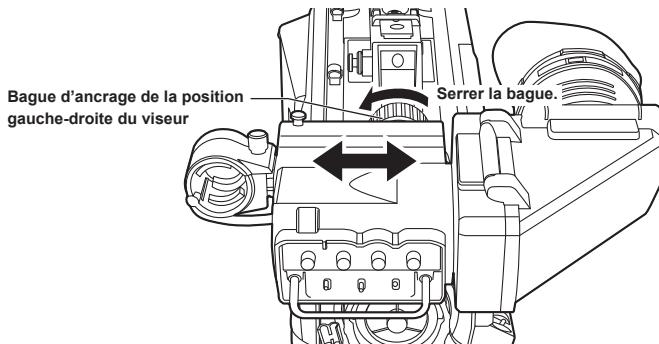


- 5 Serrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur de la caméra.

## Montage et réglage du viseur (suite)

### Réglage de la position gauche-droite du viseur

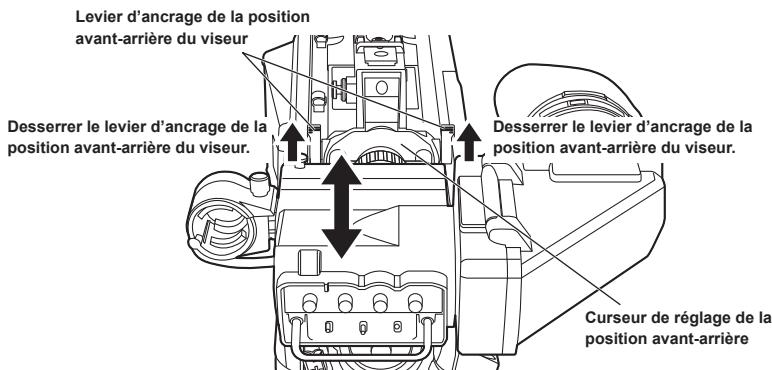
- 1** Desserrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur.
- 2** Glisser le viseur vers la gauche ou vers la droite, et le régler sur la position permettant une vue facile des données sur l'écran.



- 3** Serrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur.

### Réglage de la position avant-arrière du viseur (pour une caméra munie d'un curseur de réglage de la position avant-arrière)

- 1** Desserrer le levier d'ancrage de la position avant-arrière du viseur.
- 2** Glisser le viseur vers l'avant ou vers l'arrière, et le régler sur la position permettant une vue facile des données sur l'écran.

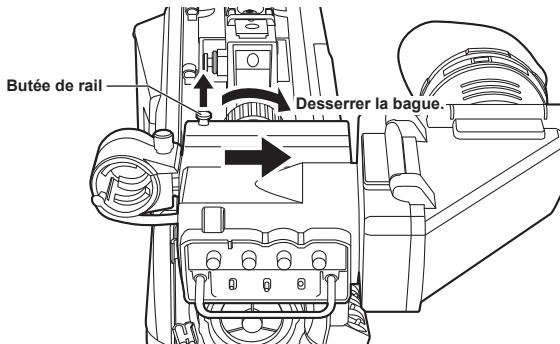


- 3** Serrer le levier d'ancrage de la position avant-arrière du viseur.

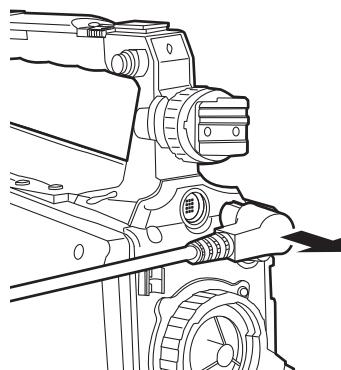
## Montage et réglage du viseur (suite)

### Retrait du viseur

- 1** Vérifier que l'interrupteur POWER de la caméra est éteint ("OFF").
- 2** Desserrer la bague d'ancrage de la position gauche-droite du viseur de la caméra.
- 3** Tout en tirant la butée de rail vers le haut, faire glisser le viseur dans le sens de la flèche, et le retirer.



- 4** Dégager le câble du viseur et le câble du microphone des colliers de câble, et débrancher les câbles.



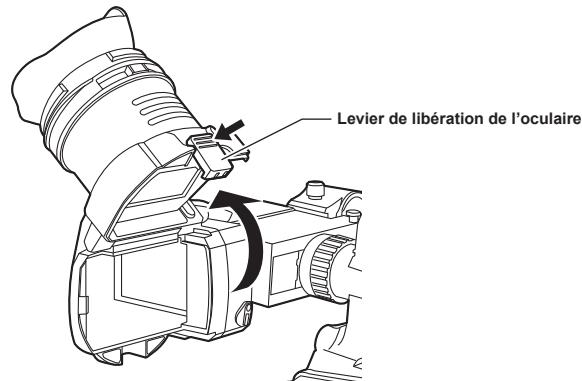
FRANÇAIS

## Montage et réglage du viseur (suite)

### Relèvement de l'oculaire

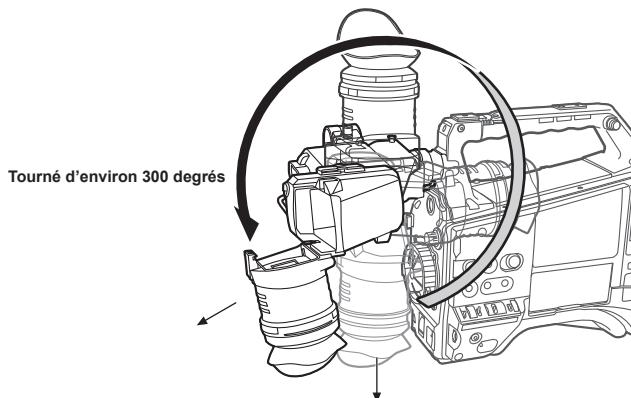
Quand vous filmez avec les yeux éloignés de l'oculaire, il est plus facile de voir l'écran en entier si l'oculaire est relevé.

Appuyer sur le levier de libération de l'oculaire pour libérer le verrou, et faire basculer l'oculaire vers le haut.



### Réglage de l'angle du viseur

L'angle du barillet du viseur peut être réglé dans une plage allant de 0 à 300 degrés comme illustré sur la figure ci-dessous. Le régler sur l'angle qui donne la meilleure vue.

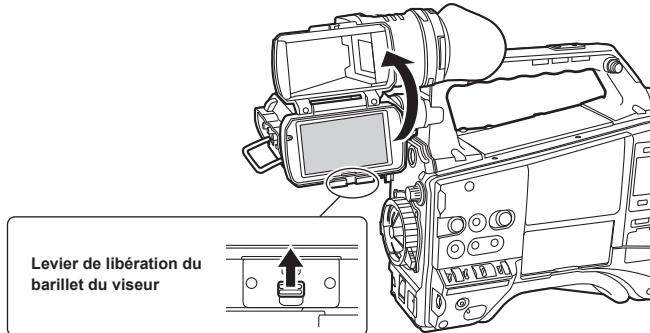


- Pour voir les images du côté du sujet, tourner le barillet du viseur du côté du sujet, et relever l'oculaire. Les images sont automatiquement retournées verticalement ou horizontalement et apparaissent dans le bon sens.

# Montage et réglage du viseur (suite)

## Relèvement du bâillet du viseur

Faire glisser le levier de libération du bâillet du viseur dans le sens de la flèche pour libérer le verrou, et faire basculer le bâillet du viseur vers le haut pour pouvoir faire des manipulations tout en regardant directement le moniteur LCD.



- Quand le bâillet du viseur est relevé, les images sont automatiquement renversées horizontalement et affichées avec l'orientation horizontale correcte. Dans ce cas, les images sont affichées à la taille plein écran, quel que soit le réglage du commutateur PIC. SIZE.

Les indicateurs [Tally vert], [TALLY/REC], [!] et [BATT] ne sont pas affichés.

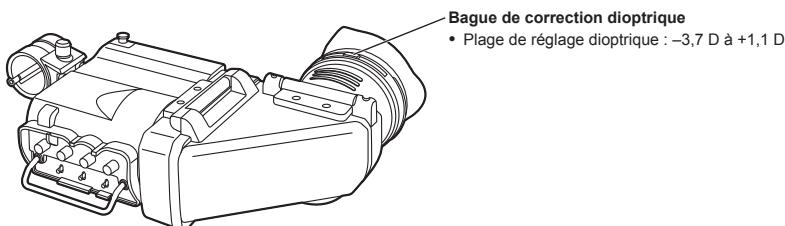
### Remarque

En cas de poussières sur le miroir, le déposer en se référant à "Maintenance". (Page F-15)

FRANÇAIS

## Réglage de la correction dioptrique

- 1 Mettre l'interrupteur POWER de la caméra sur "ON". Une image apparaît dans le viseur.
- 2 Tourner la bague de correction dioptrique de façon que l'image du viseur soit nette.



## Montage et réglage du viseur (suite)

### Réglage de l'écran

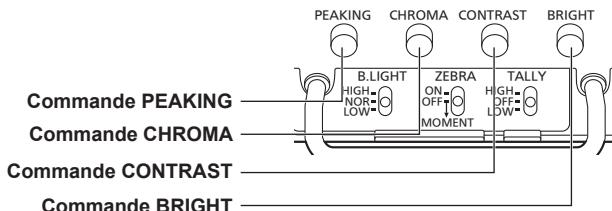
Régler les conditions de l'écran du viseur. (Page F-5)

**Contours** : Régler la commande PEAKING.

**Saturation** : Régler la commande CHROMA.

**Contraste** : Régler la commande CONTRAST.

**Luminosité**: Régler la commande BRIGHT.



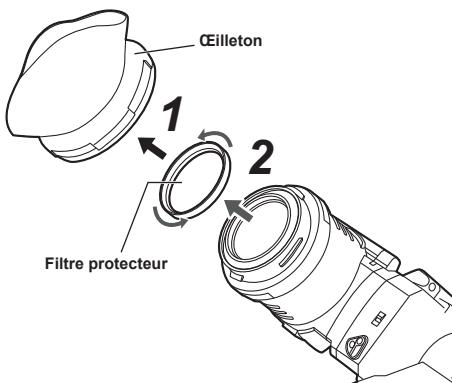
- 1** Mettre l'interrupteur POWER de la caméra sur "ON".
- 2** Régler le commutateur OUTPUT de la caméra sur "BARS".
- 3** Réglez la luminosité et le contraste de l'image en tournant les commandes BRIGHT et CONTRAST sur le viseur et la saturation de l'image avec la commande CHROMA.  
Tourner la commande PEAKING pour rendre l'image plus nette. Cela facilite aussi la mise au point.

# Dépose du filtre protecteur

Le filtre protecteur (diamètre 43 mm [1-11/16 pouces]) placé sur l'oculaire peut être retiré.

- 1 Retirer l'œilleton.

- 2 Tourner le filtre protecteur dans le sens antihoraire, et le retirer.



## Remontage de l'oculaire

- 1 Tourner le filtre protecteur dans le sens horaire, et le remettre en place.

- 2 Fixer l'œilleton.



### Remarque

Ne pas laisser l'oculaire sorti pointé vers le soleil. La chaleur du soleil pourrait endommager les pièces internes.

## Maintenance

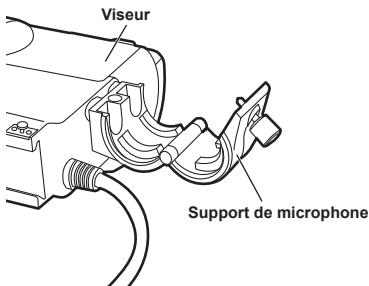
Quand le moniteur LCD ou le miroir présente de la poussière ou de la saleté, relever le bâillet du viseur et souffler la poussière ou la saleté à l'aide d'un instrument comme une poire soufflante.

Si la surface est encore sale, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

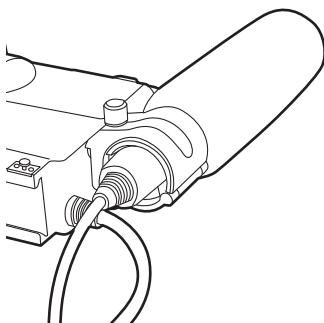
# Montage du microphone

Le microphone XLR AG-MC200G (accessoire optionnel) peut être installé.

## 1 Ouvrir le support de microphone.

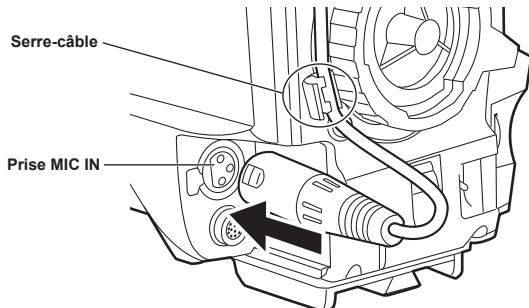


## 2 Monter le microphone.



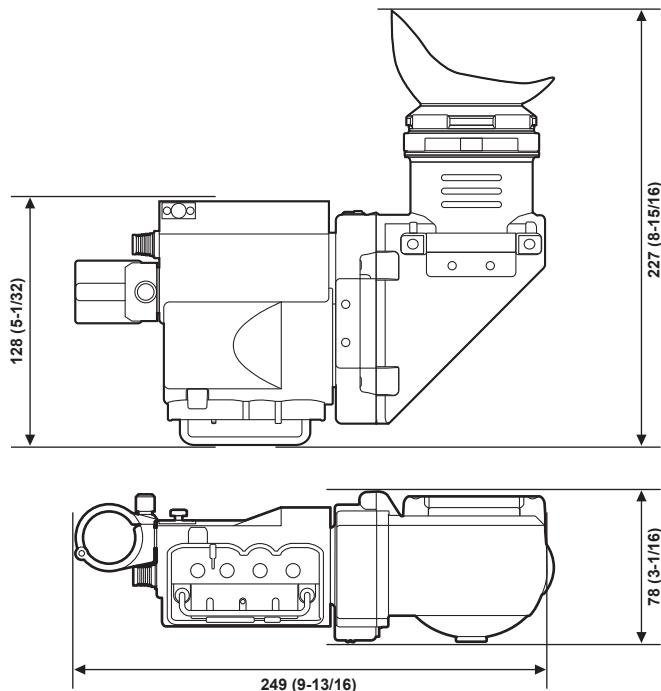
## 3 Brancher le câble de raccordement du microphone dans la prise MIC IN.

- Pour guider le câble de connexion du microphone, le fixer à l'aide du serre-câble sur la caméra.



# Schéma

Unité : mm (pouce)



FRANÇAIS

# Fiche technique

---

**Alimentation : CC (—) 12 V (fournie par la caméra)**  
**Consommation : 5,7 W**

 Informations concernant la sécurité.

**Panneau d'affichage:**

Moniteur couleur LCD large de 87,63 mm (Type 3,45) (environ 920 000 points)

**Système image:**

1080/50i, 1080/59,94i (commuté automatiquement)

**Commandes de réglage externes:**

Commandes de niveau

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

Commutateurs

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF, MOMENT)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

PIC.SIZE (AUTO, FULL)

**Voyants:**

Voyant de Tally avant, voyant de Tally arrière (réglé sur ON ou OFF à l'aide d'un levier)

**Indicateurs LCD:**

Tally vert, TALLY/REC, !, BATT

**Température de fonctionnement ambiante:**

0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F)

**Humidité de fonctionnement ambiante:**

10 % à 85 % (sans condensation)

**Température de rangement:**

-20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F)

**Dimensions externes (L × H × P):**

249 mm × 78 mm × 227 mm

(9-13/16 pouces × 3-1/16 pouces × 8-15/16 pouces)

**Poids:** Environ 650 g (1,43 lb)



## L'élimination des équipements usagés

**Applicable uniquement dans les pays membres de l'Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.**

Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme indique que appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les porter à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.

En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales, votre revendeur ou fournisseur.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

FRANÇAIS

# Leggere prima quanto segue!

## AVVERTIMENTO:

- Per ridurre il rischio d'incendio, non esporre questo prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere questo prodotto lontano da ogni tipo di liquido. Usarlo e conservarlo soltanto in luoghi che non siano esposti a gocciolamenti o spruzzi di liquidi, e non mettervi sopra recipienti di liquidi.

## ATTENZIONE:

Non togliere il coperchio svitandolo.

All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente.

Per le riparazioni, rivolgersi a personale tecnico qualificato.

## ATTENZIONE:

- Fare attenzione a non puntare l'oculare direttamente sul sole.

sono le informazioni sulla sicurezza.

La piastrina di taratura si trova sulla parte inferiore dell'unità.

Fabbricato da: Panasonic Corporation, Osaka, Giappone  
Nome e indirizzo dell'importatore in conformità con le normative UE:  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Panasonic Testing Centre  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germania

## Leggere prima quanto segue! (continua)

### AVVISO EMC PER L'ACQUIRENTE/UTENTE DELL'APPARATO

#### 1. Standard applicabili e ambiente operativo

L'apparato è conforme a:

- standard EN55103-1 e EN55103-2, e
- ambienti elettromagnetici delle classi E1, E2, E3 e E4.

#### 2. Prerequisiti essenziali per la conformità agli standard sopra menzionati

##### <1> Periferiche da collegare all'apparato e cavi di collegamento speciali

- Si raccomanda all'acquirente/utente di collegare l'apparato esclusivamente con periferiche da noi approvate.
- Si raccomanda all'acquirente/utente di utilizzare esclusivamente i cavi di collegamento descritti in basso.

##### <2> Per i cavi di collegamento, utilizzare cavi schermati idonei per l'utilizzo previsto per l'apparato.

- Cavi di collegamento per segnali video

Utilizzare cavi coassiali con doppia schermatura, progettati per applicazioni in alta frequenza da 75-ohm, per SDI (interfaccia digitale seriale).

Per i segnali video analogici sono consigliati cavi coassiali, progettati per applicazioni in alta frequenza da 75-ohm.

- Cavi di collegamento per segnali audio

Se l'apparato dell'utente supporta i segnali audio digitali seriali AES/EBU, utilizzare i cavi progettati per segnali AES/EBU.

Per i segnali audio analogici, utilizzare cavi schermati che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni di trasmissione ad alta frequenza.

- Altri cavi di collegamento

Utilizzare cavi con doppia schermatura, che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni ad alta frequenza, come cavi di collegamento per IEEE1394 o USB.

• Per la connessione al terminale del segnale HDMI, utilizzare cavi con schermatura multistrato, che garantiscono prestazioni di qualità per le applicazioni ad alta frequenza.

• Per la connessione al terminale del segnale DVI utilizzare un cavo dotato di anello in ferrite.

• Se l'apparato dell'utente dispone di anima/e in ferrite, questa deve essere attaccata al cavo o ai cavi come indicato nelle istruzioni che seguono nel presente manuale.

#### 3. Livello di prestazioni

Il livello di prestazioni dell'apparato è equivalente o superiore al livello di prestazioni richiesto da questi standard.

Tuttavia, l'apparato potrebbe essere disturbato da interferenze esterne qualora venga utilizzato in un ambiente EMC, come nel caso di un'area con forti campi elettromagnetici (generati dalla presenza di torri per la trasmissione di segnali, telefoni cellulari, ecc.). In casi simili, al fine di minimizzare il disturbo di tali interferenze sull'apparato, si consiglia di intervenire sull'apparato e sul suo ambiente

operativo adottando le misure indicate di seguito:

1. Posizionare l'apparato lontano dalla fonte dell'interferenza.
2. Cambiare la direzione dell'apparato.
3. Cambiare il metodo di collegamento utilizzato per l'apparato.
4. Collegare l'apparato a un'altra presa sul muro che non sia condivisa con altri apparecchi.

# Sommario

---

|  |             |
|--|-------------|
| Leggere prima quanto segue!  | I-1         |
| Precauzioni per l'utilizzo.....  | I-4         |
| Accessorio .....   | I-4         |
| Caratteristiche .....  | I-4         |
| <b>Parti e loro funzioni.....</b>  | <b>I-5</b>  |
| Pannello anteriore.....  | I-5         |
| Pannello posteriore.....   | I-7         |
| Indicatori dello schermo LCD.....  | I-8         |
| <b>Montaggio e regolazione del mirino .....</b>  | <b>I-9</b>  |
| Montaggio del mirino .....   | I-9         |
| Regolazione della posizione destra/sinistra del mirino.....  | I-10        |
| Regolazione della posizione avanti/indietro del mirino<br>(per videocamere con cursore di regolazione della posizione avanti/indietro) ..... | I-10        |
| Modo di staccare il mirino .....   | I-11        |
| Ribaltamento verso l'alto del gruppo oculare .....   | I-12        |
| Regolazione dell'angolazione del mirino .....  | I-12        |
| Ribaltamento verso l'alto del gruppo barilotto del mirino .....  | I-13        |
| Regolazione delle diottrie .....   | I-13        |
| Regolazione dello schermo .....  | I-14        |
| <b>Rimozione del filtro protettivo.....</b>  | <b>I-15</b> |
| <b>Manutenzione.....</b>   | <b>I-15</b> |
| <b>Montaggio del microfono.....</b>  | <b>I-16</b> |
| <b>Aspetto .....</b>   | <b>I-17</b> |
| <b>Dati tecnici .....</b>  | <b>I-18</b> |

## Avvertenza sulle illustrazioni presenti in queste istruzioni per l'uso

- Le illustrazioni del mirino, della videocamera e degli altri prodotti possono differire rispetto ai prodotti effettivi.

## Riferimento

- Modalità di visualizzazione dei riferimenti (Pagina 00).

# Precauzioni per l'utilizzo

---

## Videocamere compatibili

Il presente mirino supporta le videocamere AG-HPX600 e della serie AJ-HPX.

Contattare i rivenditori per altri modelli compatibili.

A seconda del modello, la riproduzione delle immagini del mirino potrebbe essere inizialmente impostata sulla modalità in bianco e nero.

Per passare alla modalità di riproduzione delle immagini a colori, fare riferimento alle istruzioni per l'uso di ogni videocamera.

## Informazioni sui monitor con schermo a cristalli liquidi

- Quando si visualizzano le stesse immagini o gli stessi caratteri per periodi prolungati su un monitor LCD, l'immagine potrebbe rimanere sovraimpressa sullo schermo. Tuttavia, lo schermo torna alla normalità spegnendo l'apparecchio e tenendolo spento per qualche ora.
- Il numero di pixel effettivi del monitor LCD è controllato e ha un'elevata precisione di oltre il 99,99%. Pertanto, meno dello 0,01% dei pixel potrebbero risultare mancanti o accesi in modo permanente. Tale fenomeno non implica malfunzionamenti e non ha conseguenze negative sulle immagini registrate.
- Nei luoghi soggetti a bruschi sbalzi di temperatura, sul monitor LCD potrebbe formarsi condensa. In questo caso, asciugare la condensa con un panno asciutto.
- Se l'unità del mirino è fredda, le immagini visualizzate sul monitor LCD potrebbero apparire leggermente più scure del normale all'accensione. Con l'aumentare della temperatura interna viene ripristinata la normale luminosità.

## Accessorio

---

Sul mirino è installato il seguente accessorio.

- Copri oculare

ITALIANO

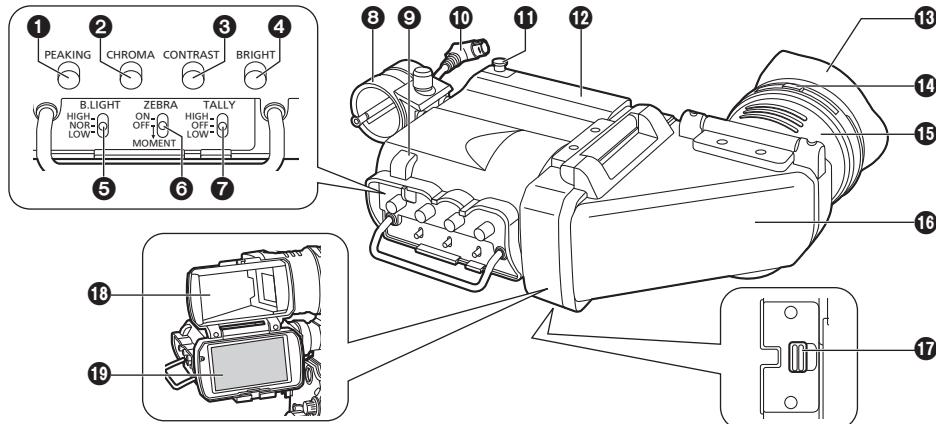
## Caratteristiche

---

- La messa a fuoco risulta più semplice grazie all'uso di un monitor LCD a colori ad alta definizione.
- Oltre a utilizzare il normale oculare per le riprese, ora è possibile ribaltare il gruppo oculare verso l'alto, in modo da effettuare le riprese guardando il monitor LCD attraverso lo specchio.
- Il gruppo barilotto del mirino può essere ribaltato verso l'alto, consentendo di eseguire le operazioni, come il controllo delle immagini di riproduzione, guardando direttamente il monitor LCD a grande schermo.
- Il mirino può sostituire un mirino HD esistente.
- Il mirino può essere utilizzato con i modelli AG-HPX600 e della serie AJ-HPX.

# Parti e loro funzioni

## Pannello anteriore



### ① Controllo PEAKING

Regola i contorni delle immagini nel mirino per facilitare la messa a fuoco. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, il livello di regolazione aumenta.

### ② Controllo CHROMA

Regola la tonalità di colore dell'immagine nel mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, i colori diventano più scuri.

### ③ Controllo CONTRAST

Regola il contrasto dello schermo all'interno del mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, il contrasto aumenta.

### ④ Controllo BRIGHT

Regola la luminosità dello schermo all'interno del mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera. Ruotando il controllo in senso orario, le immagini diventano più luminose.

### ⑤ Interruttore B.LIGHT

Regola la luminosità della retroilluminazione del monitor LCD.

**HIGH** : La retroilluminazione diventa più chiara del normale.

**NOR** : La retroilluminazione è impostata sul valore normale.

**LOW** : La retroilluminazione diventa più scura del normale.

### ⑥ Interruttore ZEBRA

Visualizza una forma zebra all'interno del mirino.

**ON** : La forma zebra viene visualizzata.

**OFF** : La forma zebra non viene visualizzata.

**MOMENT**: Impostando l'interruttore su **MOMENT**, il motivo zebrato viene visualizzato per circa 5 secondi, quindi scompare.

L'interruttore non rimane nella posizione **MOMENT** ma torna in posizione **OFF** (perché si tratta di un interruttore a molla).

I dettagli del display, come il tipo di forma zebra, differiscono secondo la videocamera usata con il mirino. Per i dettagli, riferirsi al manuale di istruzioni della videocamera.

## Parti e loro funzioni (continua)

### ⑦ Interruttore TALLY

Regola la luminosità della spia di ripresa anteriore.  
**HIGH** : Rende più luminosa la spia di ripresa anteriore.  
**OFF** : Spegne la spia di ripresa.  
**LOW** : Rende più fioca la spia di ripresa anteriore.

### ⑧ Supporto microfono

Consente il montaggio di un microfono opzionale. (Pagina I-16)

### ⑨ Spia di ripresa anteriore

Si accende quando la videocamera esegue la ripresa e l'interruttore TALLY è regolato su HIGH o LOW. Inoltre, lampeggia in caso di avviso.  
La luminosità della spia di ripresa anteriore è controllata dalla regolazione dell'interruttore TALLY (HIGH o LOW).

### ⑩ Cavo di collegamento

Da collegare al connettore VF della videocamera.

### ⑪ Fermo antiscorrimento

Impedisce al mirino di sganciarsi dalla videocamera quando è collegata e viene fatta scorrere a destra o sinistra.

### ⑫ Rotaia di scorrimento

Rotaia di scorrimento per l'installazione sull'unità videocamera.

### ⑬ Copri oculare

(Accessorio) Installato sul mirino.

### ⑭ Anello di regolazione diottrie

Ruotando l'anello vengono regolate le diottrie, in modo da vedere l'immagine nel modo più chiaro possibile.

### ⑮ Gruppo oculare

### ⑯ Gruppo barilotto del mirino

Può essere ribaltato verso l'alto o ruotato secondo la modalità di utilizzo della videocamera.

### ⑰ Leva di sblocco del gruppo barilotto del mirino

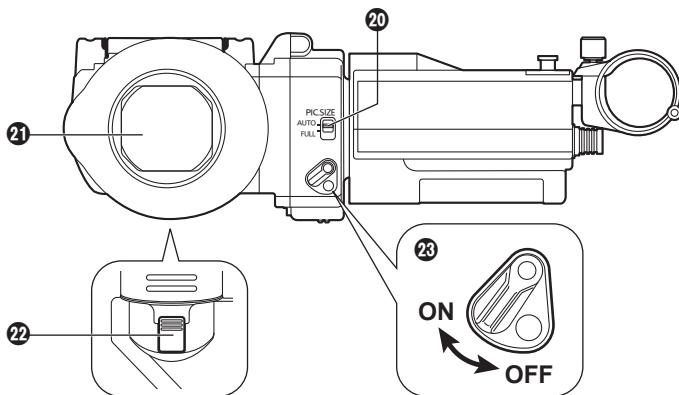
Sblocca il gruppo barilotto del mirino, consentendone il ribaltamento verso l'alto.

### ⑱ Specchio

### ⑲ Monitor LCD

## Parti e loro funzioni (continua)

### Pannello posteriore



#### ⑩ Interruttore PIC.SIZE (PICTURE SIZE)

Imposta le dimensioni dell'immagine da visualizzare sul monitor LCD.

**AUTO** : Quando si guarda lo schermo attraverso il gruppo oculare, oppure si ribalta il gruppo oculare verso l'alto e si guarda lo schermo attraverso lo specchio, le immagini vengono visualizzate con dimensioni leggermente inferiori (circa l'83% delle dimensioni a schermo intero).

Diversamente, le immagini vengono visualizzate con dimensioni a schermo intero.

Quando le immagini sono visualizzate a dimensioni ridotte, gli indicatori [ripresa verde], [TALLY/REC], [!] e [BATT] vengono visualizzati sul lato superiore e inferiore dello schermo.

**FULL** : Le immagini vengono sempre visualizzate a schermo intero.

Quando le immagini sono visualizzate a schermo intero, gli indicatori [ripresa verde], [TALLY/REC], [!] e [BATT] non vengono visualizzati.



#### Nota

Quando si guarda direttamente il monitor LCD con il gruppo barilotto del mirino ribaltato verso l'alto, oppure quando si ruota il gruppo oculare verso il soggetto per controllare le immagini, le immagini vengono visualizzate con dimensioni a schermo intero, indipendentemente dall'impostazione dell'interruttore PIC.SIZE.

#### ⑪ Filtro protettivo

Punto nel quale è installato il filtro protettivo (diametro 43 mm). (Pagina I-15)

#### ⑫ Leva di sblocco del gruppo oculare

Sblocca il gruppo oculare, consentendone il ribaltamento verso l'alto.

#### ⑬ Spia di ripresa posteriore

Si accende durante le riprese e lampeggia in caso di avviso.

Impostando la leva su OFF, la spia di ripresa posteriore viene nascosta.

## Parti e loro funzioni (continua)

### Indicatori dello schermo LCD

Quando l'interruttore PIC.SIZE è impostato su AUTO, viene visualizzata la schermata illustrata di seguito.

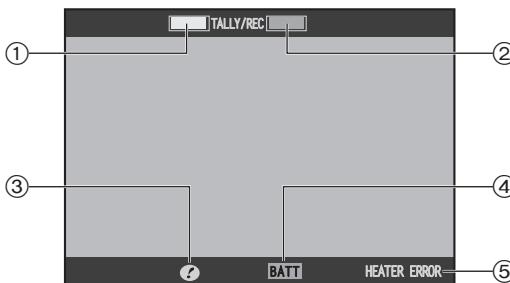
Quando l'interruttore è impostato su FULL, gli indicatori non vengono visualizzati.

La schermata di errore ⑤ viene visualizzata quando si verifica un errore sul mirino, indipendentemente dall'impostazione dell'interruttore PIC.SIZE.



#### Nota

Il contenuto visualizzato dagli indicatori nella schermata dipende dalla videocamera utilizzata insieme al mirino. Per i dettagli, vedere le istruzioni per l'uso della videocamera.



#### ① Indicatore di ripresa verde

Si accende in verde quando viene ricevuto il segnale di ripresa verde.

Le condizioni in cui l'indicatore si accende variano a seconda delle impostazioni della videocamera.

#### ② Indicatore TALLY/REC

Si accende in rosso quando la registrazione è in corso o quando viene ricevuto il segnale di ripresa rosso.

Lampeggia in rosso quando si è verificato un problema.

Le condizioni in cui l'indicatore si accende e lampeggia variano a seconda delle impostazioni della videocamera.

#### ③ Indicatore !

Le condizioni in cui l'indicatore ! si accende possono essere impostate utilizzando la voce ! LED del menu dell'unità videocamera.

L'indicatore, per esempio, può essere utilizzato per evitare errori di funzionamento durante le varie operazioni.

- L'indicatore non è supportato dall'AG-HPX600.

#### ④ Indicatore BATT

Indica lo stato della batteria della videocamera. Le condizioni in cui l'indicatore si accende e lampeggia variano a seconda delle impostazioni della videocamera.

#### ⑤ Schermata di errore

Viene visualizzata quando si verifica un errore sul mirino. Se il problema non si risolve spegnendo la videocamera, interrompere l'uso del mirino e consultare il rivenditore.

**HEATER ERROR** : Viene visualizzato quando si verifica un errore di funzionamento del riscaldatore interno al mirino.

**SENSOR ERROR** : Viene visualizzato quando si verifica un errore di funzionamento del sensore di temperatura nel mirino.

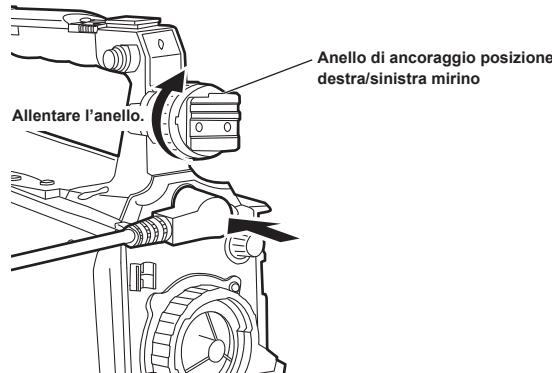
# Montaggio e regolazione del mirino

## Montaggio del mirino

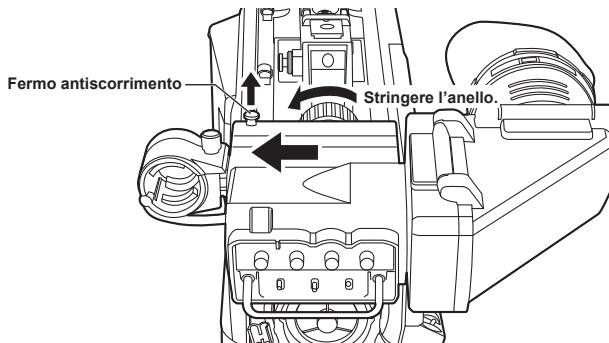
- 1 Accertarsi che l'interruttore POWER della videocamera sia posizionato su "OFF".
- 2 Collegare lo spinotto del cavo di collegamento al connettore VF della videocamera.



Per collegare lo spinotto del cavo di collegamento al connettore VF della videocamera, premerlo fino in fondo con decisione.



- 3 Allentare l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino della videocamera.
- 4 Tirando il fermo antiscorrimento verso l'alto, far scorrere il mirino in direzione della freccia, quindi collegarlo.  
Dopo aver collegato il mirino, controllare che il fermo sia in posizione.

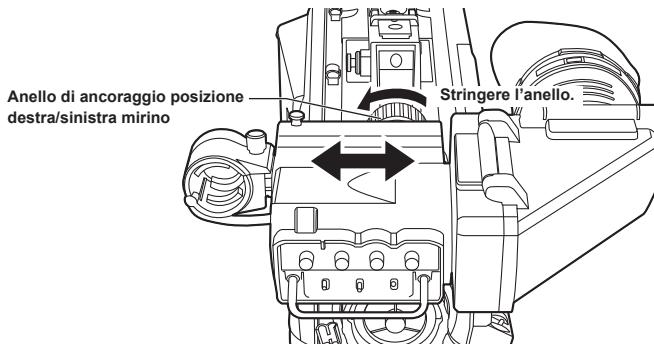


- 5 Stringere l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino della videocamera.

## Montaggio e regolazione del mirino (continua)

### Regolazione della posizione destra/sinistra del mirino

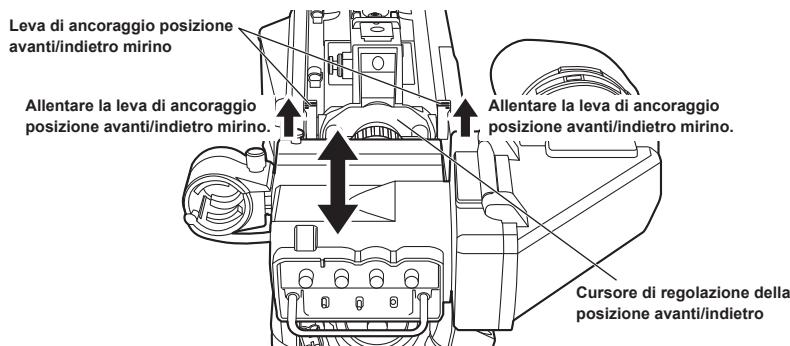
- 1** Allentare l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino.
- 2** Spingere il mirino a destra o a sinistra, e regolarlo su una posizione che permetta una comoda visione.



- 3** Stringere l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino.

### Regolazione della posizione avanti/indietro del mirino (per videocamere con cursore di regolazione della posizione avanti/indietro)

- 1** Allentare la leva di ancoraggio posizione avanti/indietro mirino.
- 2** Spingere il mirino avanti o indietro e regolarlo su una posizione che permetta una comoda visione.

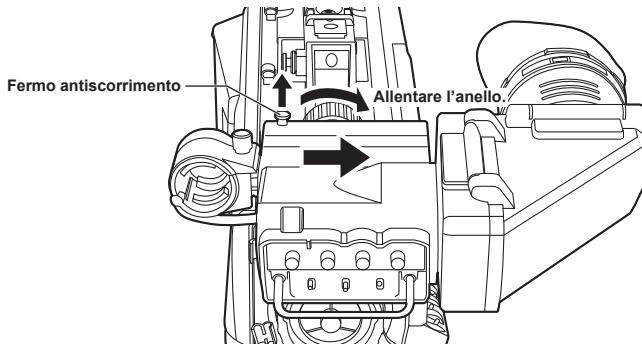


- 3** Stringere la leva di ancoraggio posizione avanti/indietro mirino.

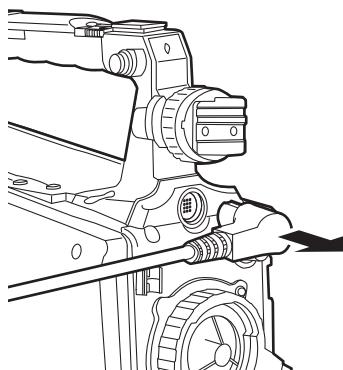
## Montaggio e regolazione del mirino (continua)

### Modo di staccare il mirino

- 1** Accertarsi che l'interruttore POWER della videocamera sia posizionato su "OFF".
- 2** Allentare l'anello di ancoraggio posizione destra/sinistra mirino della videocamera.
- 3** Tirando il fermo antiscorrimento verso l'alto, far scorrere il mirino in direzione della freccia, quindi rimuoverlo.



- 4** Rilasciare il cavo del mirino e il cavo del microfono dai morsetti, e staccare i cavi.

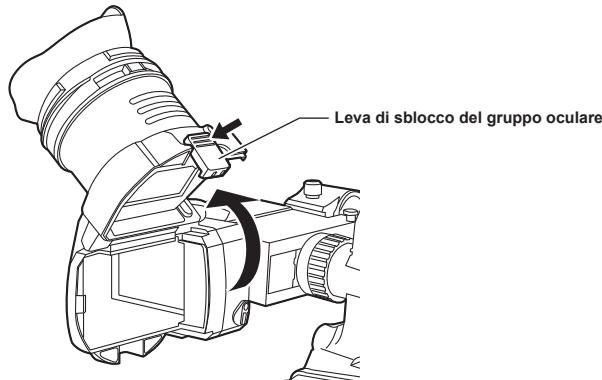


## Montaggio e regolazione del mirino (continua)

### Ribaltamento verso l'alto del gruppo oculare

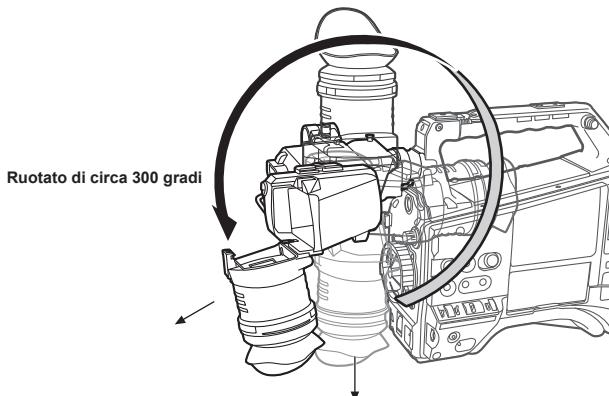
Quando si effettuano riprese tenendo gli occhi lontano dall'oculare, è più semplice guardare lo schermo intero ribaltando l'oculare verso l'alto.

Premere la leva di sblocco del gruppo oculare per disattivare il blocco, quindi ribaltare il gruppo oculare verso l'alto.



### Regolazione dell'angolazione del mirino

L'angolazione del gruppo barilotto del mirino può essere regolata da 0 gradi a circa 300 gradi, come illustrato nella seguente figura. Regolarlo all'angolazione che consente la visuale più agevole.

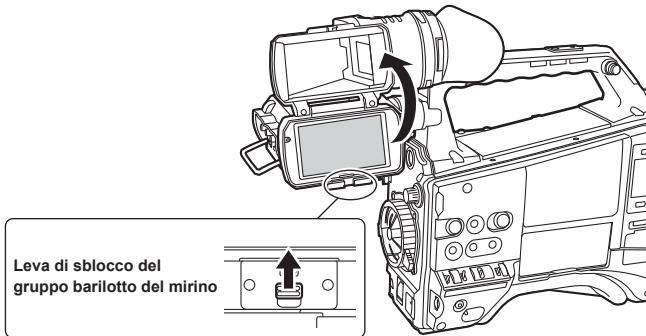


- Per guardare le immagini dal lato del soggetto, ruotare il gruppo barilotto del mirino verso il soggetto, quindi ribaltare il gruppo oculare verso l'alto. Le immagini vengono automaticamente ribaltate verticalmente o orizzontalmente in modo da apparire a testa in su.

## Montaggio e regolazione del mirino (continua)

### Ribaltamento verso l'alto del gruppo barilotto del mirino

Far scorrere la leva di sblocco del gruppo barilotto del mirino in direzione della freccia per disattivare il blocco, quindi ribaltare il gruppo barilotto del mirino verso l'alto per eseguire le operazioni guardando direttamente il monitor LCD.



- Ribaltando il gruppo barilotto del mirino verso l'alto, le immagini vengono automaticamente ribaltate orizzontalmente, in modo da essere visualizzate con l'orientamento orizzontale corretto. In questa fase, le immagini vengono visualizzate a schermo intero, indipendentemente dall'impostazione dell'interruttore PIC.SIZE.

Gli indicatori [ripresa verde], [TALLY/REC], [!] e [BATT] non vengono visualizzati.

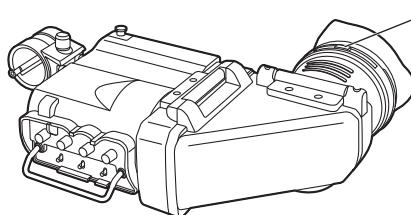


### Nota

Se lo specchio è sporco, rimuovere lo sporco consultando la sezione "Manutenzione" (pagina I-15).

## Regolazione delle diottrie

- 1 Posizionare l'interruttore POWER della videocamera su "ON". Sul mirino appaiono le immagini.
- 2 Girare l'anello di regolazione diottrie per regolare le diottrie in modo da vedere chiaramente le immagini sul mirino.



Anello di regolazione diottrie

- Intervallo di regolazione delle diottrie:  
da -3,7 D a +1,1 D

## Montaggio e regolazione del mirino (continua)

### Regolazione dello schermo

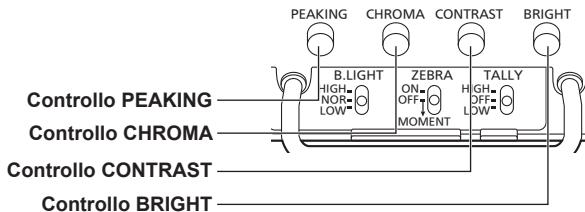
Regolare la condizione dello schermo del mirino. (Pagina I-5)

**Contour** : Regolare il controllo PEAKING.

**Tonalità** : Regolare il controllo CHROMA.

**Contrasto** : Regolare il controllo CONTRAST.

**Luminosità**: Regolare il controllo BRIGHT.



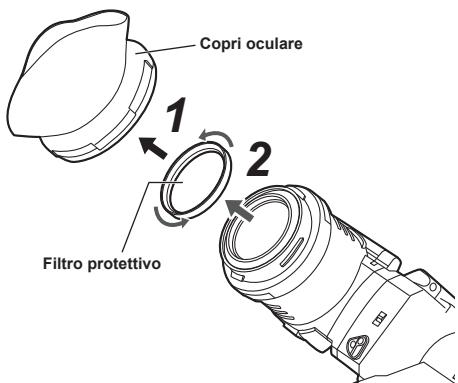
- 1** Posizionare l'interruttore POWER della videocamera su "ON".
- 2** Posizionare l'interruttore OUTPUT della videocamera su "BARS".
- 3** Regolare la luminosità e il contrasto dell'immagine ruotando i controlli BRIGHT e CONTRAST sul mirino, e la tonalità dell'immagine tramite il controllo CHROMA. Ruotando il controllo PEAKING, l'immagine appare più nitida e la messa a fuoco risulta più semplice.

# Rimozione del filtro protettivo

Il filtro protettivo (diametro 43 mm) sul gruppo oculare può essere rimosso.

- 1 Rimuovere il copri oculare.

- 2 Ruotare il filtro protettivo in senso antiorario, quindi rimuoverlo.



## Modo di rimontare l'oculare

- 1 Ruotare il filtro protettivo in senso orario, quindi rimontarlo.
- 2 Montare il copri oculare.



### Nota

Non lasciare l'oculare in ambienti esterni rivolto verso il sole. Il calore della luce solare potrebbe danneggiare i componenti interni.

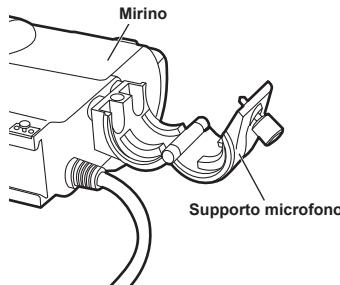
# Manutenzione

In presenza di polvere o sporco sul monitor LCD o sullo specchio, ribaltare il gruppo barilotto del mirino verso l'alto e soffiare la polvere o lo sporco con una pompetta o uno strumento simile. Se lo sporco persiste, rimuoverlo con un panno morbido.

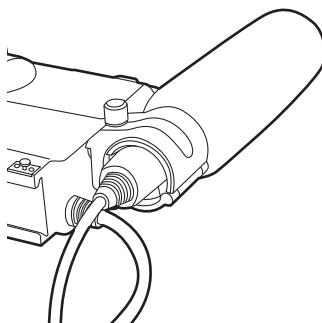
# Montaggio del microfono

È possibile collegare il microfono XLR AG-MC200G (accessorio opzionale).

**1** Aprire il supporto microfono.

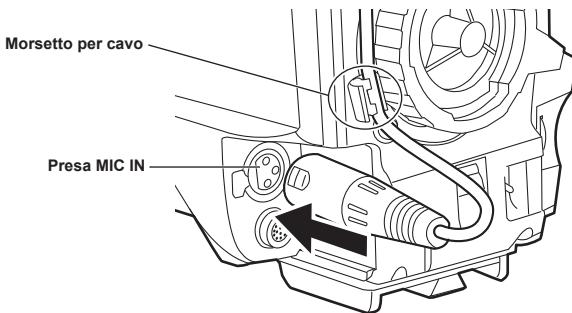


**2** Montare il microfono.



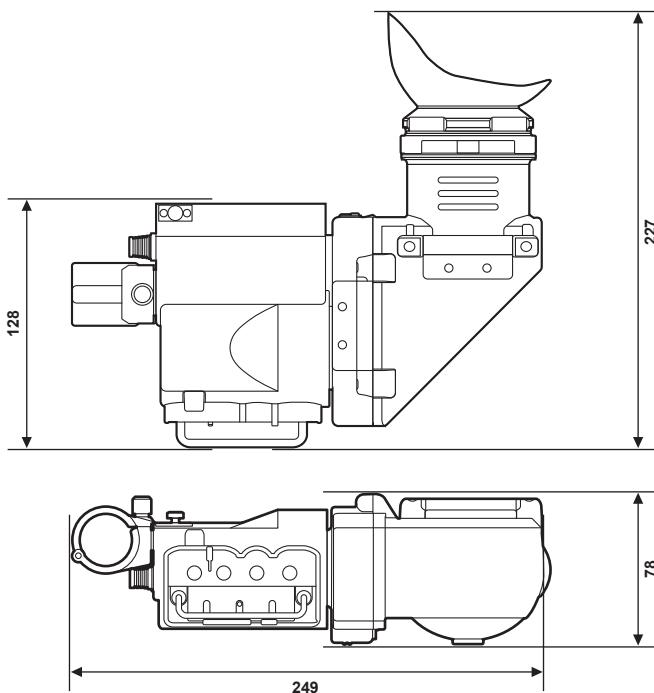
**3** Attaccare il cavo connettore microfono alla presa MIC IN.

- Per guidare il cavo connettore microfono, utilizzare il morsetto per cavo sull'unità videocamera in modo da fissare il cavo.



# Aspetto

Unità: mm



# Dati tecnici

**Alimentazione** : CC (—) 12 V (fornita dalla videocamera)  
**Assorbimento di corrente** : 5,7 W

[ ] sono le informazioni sulla sicurezza.

## Pannello:

Monitor LCD a colori da 87,63 mm (Tipo 3,45) (circa 920.000 puntini)

## Sistema immagini:

1080/50i, 1080/59,94i (commutato automaticamente)

## Controlli di regolazione esterna:

### Controlli

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

### Interruttori

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF, MOMENT)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

PIC.SIZE (AUTO, FULL)

## Spie del display:

Spia di ripresa anteriore, spia di ripresa posteriore (impostate su ON o OFF mediante una leva)

## Indicatori LCD:

Ripresa verde, TALLY/REC, !, BATT

## Temperatura ambiente di funzionamento:

Da 0 °C a 40 °C

## Umidità ambiente di funzionamento:

Da 10% a 85% (senza condensa)

## Temperatura di deposito:

Da -20 °C a 60 °C

## Dimensioni esterne (L × A × P):

249 mm × 78 mm × 227 mm

**Peso:** 650 g circa

ITALIANO



### **Smaltimento di vecchie apparecchiature**

### **Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento**

Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune, rivenditore o fornitore.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

# Lea esto primero

## Para el general

### **ADVERTENCIA:**

- Para reducir el riesgo de producir un incendio, no exponga este equipo a la lluvia ni a la humedad.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga este equipo alejado de todos los líquidos. Utilícelo y guárdelo solamente en lugares donde no corra el riesgo de que le caigan gotas o le salpiquen líquidos, y no coloque ningún recipiente de líquidos encima del equipo.

### **AVISO:**

No quite la cubierta desatornillándola.

Las piezas del interior no requieren mantenimiento por parte del usuario.

Solicite las reparaciones al personal de servicio calificado.

### **AVISO:**

- Tenga cuidado para no apuntar el ocular directamente al sol.

\_\_\_\_\_ indica información de seguridad.

La placa indicadora está en la parte inferior de la unidad.

Fabricado por: Panasonic Corporation, Osaka, Japón

Nombre y dirección del importador conforme a las normas de la UE:

Panasonic Marketing Europe GmbH

Panasonic Testing Centre

Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Alemania

### **AVISO SOBRE CEM PARA EL COMPRADOR/USUARIO DEL APARATO**

#### **1. Normas aplicables y ambiente de funcionamiento**

**El aparato está conforme con:**

- normas EN55103-1 y EN55103-2 y
- ambientes electromagnéticos E1, E2, E3 y E4.

#### **2. Condiciones previas para conseguir la conformidad con las normas mencionadas**

##### **<1> Equipo periférico por conectar al aparato y cables de conexión especiales**

- Se recomienda que el comprador/usuario utilice solo equipos recomendados por nosotros como equipos periféricos que se pueden conectar al aparato.
- Se recomienda que el comprador/usuario utilice solo los cables de conexión descritos más abajo.

##### **<2> Para los cables de conexión, utilizar cables apantallados que se ajusten al destino del aparato.**

- Cables de conexión de señales de vídeo

Utilizar cables coaxiales apantallados dobles, diseñados para aplicaciones de alta frecuencia del tipo de 75 ohm, para SDI (Interfaz digital en serie).

Cables coaxiales, diseñados para aplicaciones de alta frecuencia del tipo de 75 ohm, están recomendados para señales de vídeo analógicas.

- Cables de conexión de señales de audio

Si el aparato es compatible con las señales de audio digitales en serie AES/EBU, utilizar cables diseñados para AES/EBU.

Utilizar cables apantallados, que proporcionan un rendimiento de calidad para aplicaciones de transmisión en alta frecuencia, para señales de audio analógicas.

- Otros cables de conexión

Utilice cables blindados dobles, que proporcionan rendimiento de calidad para aplicaciones de alta frecuencia, como cables de conexión para IEEE1394 o USB.

- Al conectarse al terminal de señales HDMI, utilice cables blindados de varias capas, que proporcionan un rendimiento de calidad para aplicaciones de alta frecuencia.

- Para conectar el terminal de señales DVI, utilice un cable con un núcleo de ferrita.

- Si el aparato está equipado con núcleo(s) de ferrita, tiene que conectarse al cable(s) siguiendo las instrucciones contenidas en este manual.

#### **3. Nivel de rendimiento**

El nivel de rendimiento del aparato es equivalente a o mejor respecto al nivel de rendimiento requerido por estas normas.

Sin embargo, el aparato puede quedar perjudicado por las interferencias si se está utilizando en un ambiente CEM, como una zona donde haya fuertes campos electromagnéticos (generados por la presencia de torres de transmisión de señales, teléfonos móviles, etc.).

Para minimizar los efectos negativos de la interferencia en el aparato en casos como éste, se recomienda llevar a cabo las siguientes operaciones en el aparato afectado y en su ambiente de funcionamiento:

1. Colocar el aparato a cierta distancia de la fuente de la interferencia.
2. Cambiar de dirección el aparato.
3. Cambiar el método de conexión utilizado para el aparato.
4. Conectar el aparato a otra toma de corriente que no comparta su energía con otros dispositivos.

# Índice

|  |             |
|--|-------------|
| Lea esto primero.....  | S-1         |
| Precauciones para el funcionamiento.....   | S-4         |
| Accesorio .....  | S-4         |
| Características.....   | S-4         |
| <b>Partes y sus funciones .....</b>  | <b>S-5</b>  |
| Panel delantero.....   | S-5         |
| Panel trasero .....  | S-7         |
| Indicadores de la pantalla LCD .....   | S-8         |
| <b>Colocación y ajuste del visor.....</b>  | <b>S-9</b>  |
| Montaje del visor.....   | S-9         |
| Ajuste de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor.....   | S-10        |
| Ajuste de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor<br>(para una videocámara que tenga control deslizante de ajuste de la posición<br>hacia adelante o hacia atrás) ..... | S-10        |
| Desmontaje del visor .....   | S-11        |
| Movimiento hacia arriba de la unidad del ocular .....  | S-12        |
| Ajuste del ángulo del visor.....   | S-12        |
| Puesta de la unidad del tubo del visor hacia arriba.....   | S-13        |
| Ajuste de dioptras .....   | S-13        |
| Ajuste de pantalla .....   | S-14        |
| <b>Para quitar el filtro protector.....</b>  | <b>S-15</b> |
| <b>Mantenimiento .....</b>   | <b>S-15</b> |
| <b>Montaje del micrófono .....</b>   | <b>S-16</b> |
| <b>Aspecto .....</b>   | <b>S-17</b> |
| <b>Especificaciones .....</b>  | <b>S-18</b> |

ESPAÑOL

## Aviso acerca de las ilustraciones de estas instrucciones

- Las ilustraciones que muestran el propio visor, la videocámara y otros productos puede que sean diferentes de los productos reales.

## Remisiones

- Las remisiones tienen el siguiente formato: (Página 00).

# **Precauciones para el funcionamiento**

---

## **Videocámaras compatibles**

Este visor es compatible con las videocámaras modelo AG-HPX600 y con las de la serie AJ-HPX.

Por favor, póngase en contacto con el distribuidor para conocer otros modelos compatibles.

Dependiendo del modelo, el ajuste inicial de la salida del visor tal vez pueda establecerse en imagen en blanco y negro.

Para saber cómo cambiar la salida a imagen en color, consulte las instrucciones de funcionamiento de cada videocámara.

## **Acerca de los monitores con pantallas de cristal líquido**

- Cuando en un monitor con pantalla LCD las mismas imágenes o caracteres permanecen visualizados durante períodos largos de tiempo, en la pantalla puede que se produzca una retención de imagen. Sin embargo, la pantalla volverá a su estado normal una vez que la alimentación haya sido desconectada y mantenida desconectada durante varias horas.
- La relación de píxeles efectivos usada para el monitor LCD se controla con una precisión alta de más del 99,99%, lo que significa que menos del 0,01% de los píxeles puede que se pierdan o queden permanentemente encendidos. Esto no indica ningún fallo de funcionamiento ni causa ningún efecto adverso en las imágenes grabadas.
- En el monitor LCD se puede formar condensación en lugares donde la temperatura fluctúa considerablemente. Si se forma condensación, elimínela pasando un paño blando y seco.
- Si se enfriá la unidad del visor, las imágenes visualizadas en el monitor LCD se oscurecerán un poco más de lo habitual inmediatamente después de conectar la alimentación. El brillo normal se restablecerá una vez aumente la temperatura interior.

# **Accesorio**

---

Al visor se le adjunta el accesorio siguiente.

- Visera del ocular

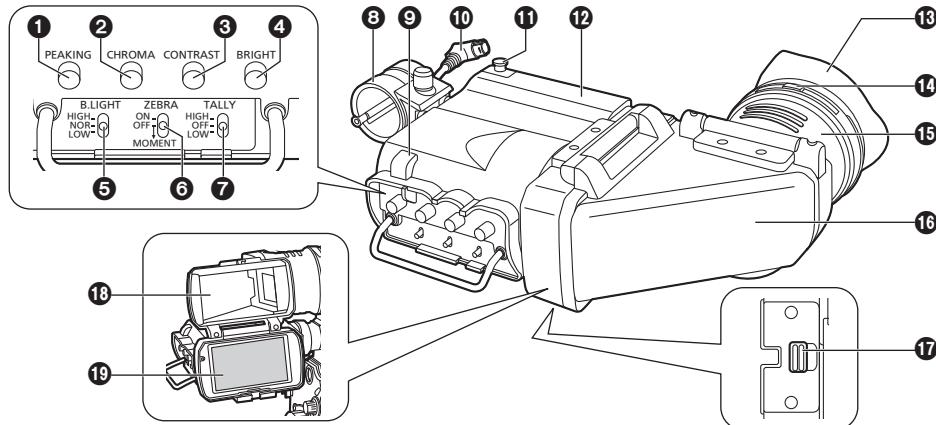
# **Características**

---

- El enfoque resulta ahora más fácil gracias al uso de un monitor LCD en color de alta definición.
- Además de usar el oocular habitual para filmar, la unidad del oocular se puede mover hacia arriba para permitir filmar mientras se ve el monitor LCD en el espejo.
- La unidad del tubo del visor se puede mover hacia arriba, y las operaciones tales como la verificación de las imágenes de reproducción se pueden hacer ahora mientras se observa directamente el monitor LCD con su pantalla grande.
- Este visor puede reemplazar a un visor HD existente.
- El visor se puede utilizar con la AG-HPX600 y con la serie AJ-HPX.

# Partes y sus funciones

## Panel delantero



### ① Control PEAKING

Ajusta los contornos de las imágenes en el visor para facilitar el enfoque. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. El grado de ajuste aumenta cuando el control se gira hacia la derecha.

### ② Control CHROMA

Ajusta los tonos de color de la imagen en el visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. Los colores se hacen más oscuros cuando el control se gira hacia la derecha.

### ③ Control CONTRAST

Ajusta el contraste de la pantalla en el interior del visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. El contraste se hace más intenso cuando el control se gira hacia la derecha.

### ④ Control BRIGHT (brillo)

Ajuste el brillo de la pantalla del interior del visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara. Las imágenes se hacen más brillantes cuando el control se gira hacia la derecha.

### ⑤ Comutador B.LIGHT

Ajusta el brillo de la luz de fondo del monitor LCD.  
**HIGH** : La luz de fondo es más brillante de lo normal.  
**NOR** : La luz de fondo se ajusta con un brillo normal.  
**LOW** : La luz de fondo es más oscura de lo normal.

## **Partes y sus funciones (continuación)**

---

### **⑥ Comutador ZEBRA**

Visualiza un patrón de cebra en el interior del visor.

**ON** : Se visualiza un patrón de cebra.

**OFF** : No se visualiza patrón de cebra.

**MOMENT**: Cuando el comutador se pone en MOMENT, el patrón de cebra se visualiza durante 5 segundos aproximadamente y luego desaparece.

El comutador no se queda en la posición MOMENT, sino que vuelve a la posición OFF (porque es un comutador de retorno).

Los detalles de la visualización, tales como el tipo del patrón de cebra, cambiarán según la videocámara utilizada con el visor.

Consulte las instrucciones de instrucciones de la videocámara para conocer más detalles.

### **⑦ Comutador TALLY**

Ajusta el brillo de la lámpara indicadora delantera.

**HIGH** : Hace que la lámpara indicadora delantera brille más.

**OFF** : Apaga la lámpara indicadora.

**LOW** : Hace que la lámpara indicadora delantera brille menos.

### **⑧ Soporte para el micrófono**

Permite colocar un micrófono opcional. (Página S-16)

### **⑨ Lámpara indicadora delantera**

Se enciende cuando la videocámara está filmando y el comutador TALLY está en la posición HIGH o LOW.

Además, parpadea mientras se está dando una advertencia.

El brillo de la lámpara indicadora delantera se controla con la posición del comutador TALLY (HIGH o LOW).

### **⑩ Cable de conexión**

Se conecta al conector VF de la videocámara.

### **⑪ Tope de deslizamiento**

Impide que el visor se separe de la videocámara cuando esté colocado y se deslice hacia la derecha o hacia la izquierda.

### **⑫ Riel de deslizamiento**

Riel de deslizamiento para instalar la unidad de la videocámara.

### **⑬ Visera del ocular**

(Accesorio) Instalada en el propio visor.

### **⑭ Anillo de ajuste de dioptrías**

Ajusta las dioptrías cuando se gira para que la imagen se vea lo más clara posible.

### **⑮ Unidad del ocular**

### **⑯ Unidad del tubo del visor**

Se puede mover hacia arriba o girar dependiendo de cómo vaya a utilizarse la videocámara.

### **⑰ Palanca de liberación de la unidad del tubo del visor**

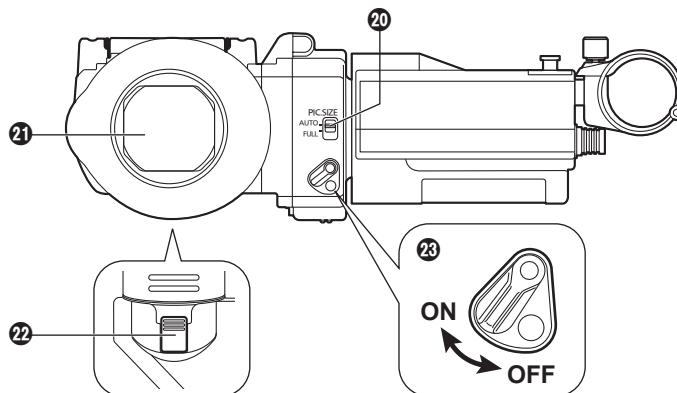
Desbloquea la unidad del tubo del visor permitiendo que ésta se pueda mover hacia arriba.

### **⑱ Espejo**

### **⑲ Monitor LCD**

## Partes y sus funciones (continuación)

### Panel trasero



#### ②₀ Comutador PIC.SIZE (TAMAÑO DE IMAGEN)

Establece el tamaño de la imagen que se va a visualizar en el monitor LCD.

**AUTO** : Cuando observa la pantalla a través de la unidad del oocular o cuando mueve la unidad del oocular hacia arriba y observa la pantalla a través del espejo, las imágenes se visualizan con un tamaño un poco inferior (aproximadamente un 83% del tamaño completo de la pantalla). En todos los demás casos, las imágenes son del tamaño completo de la pantalla. Cuando las imágenes se visualizan en el tamaño pequeño, los indicadores [Indicador verde], [TALLY/REC], [!] y [BATT] se visualizan en la partes superior e inferior de la pantalla.

**FULL** : Las imágenes se muestran siempre como imágenes de pantalla completa.

Cuando las imágenes se muestran como imágenes de pantalla completa, los indicadores [Indicador verde], [TALLY/REC], [!] y [BATT] no se visualizan.



#### Nota

Cuando se observa directamente el monitor LCD con la unidad del tubo del visor movida hacia arriba o cuando se gira la unidad del oocular hacia el lado del motivo para ver las imágenes, las imágenes se visualizan con el tamaño de la pantalla completa independientemente del ajuste del comutador PIC.SIZE.

#### ㉑ Filtro protector

Aquí es donde se instala el filtro protector (43 mm [1-11/16 pulgadas] de diámetro). (Página S-15)

#### ㉒ Palanca de liberación de la unidad del oocular

Desbloquea la unidad del oocular haciendo que ésta se mueva hacia arriba.

#### ㉓ Lámpara indicadora trasera

Se enciende durante la filmación y parpadea durante las advertencias.

La lámpara indicadora trasera está oculta cuando la palanca se pone en OFF.

## Partes y sus funciones (continuación)

### Indicadores de la pantalla LCD

La pantalla mostrada abajo aparece cuando el conmutador PIC.SIZE se pone en AUTO.

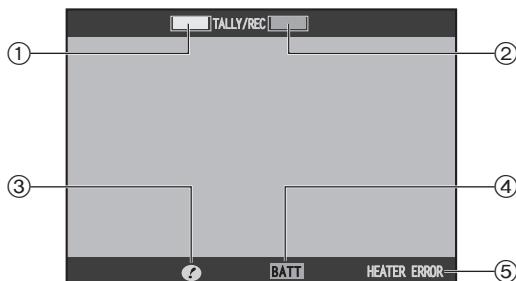
Los indicadores no se visualizan cuando el conmutador se pone en FULL.

La visualización de error ⑤ se visualiza cuando se produce un error en el visor, independientemente del ajuste del conmutador PIC.SIZE.



#### Nota

Lo que se visualiza en la pantalla mediante los indicadores depende de la videocámara usada en combinación con el visor. Para conocer detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento de la videocámara.



#### ① Indicador verde

Se enciende en verde cuando se recibe la señal indicadora verde.

Las condiciones bajo las que se enciende este indicador cambiarán dependiendo de los ajustes de la videocámara.

#### ② Indicador TALLY/REC

Se enciende en rojo mientras se realiza la grabación o cuando se recibe la señal indicadora roja.

Parpadea en rojo cuando ha ocurrido un problema.

Las condiciones bajo las que se enciende y parpadea este indicador cambiarán dependiendo de los ajustes de la videocámara.

#### ③ Indicador !

Las condiciones bajo las que se enciende el indicador ! se pueden establecer usando el elemento ! LED del menú de la unidad de la videocámara.

Use este indicador, por ejemplo, para evitar errores de manejo durante varias operaciones.

• Este indicador no es compatible con la AG-HPX600.

#### ④ Indicador BATT

Indica el estado de la batería de la videocámara. Las condiciones bajo las que se enciende y parpadea este indicador cambiarán dependiendo de los ajustes de la videocámara.

#### ⑤ Visualización de error

Se visualiza cuando ocurre un error en el visor. Si el problema no se resuelve apagando la videocámara, deje de usar el visor y consulte a su concesionario.

**HEATER ERROR** : Se visualiza cuando ocurre un error en el funcionamiento del calentador del interior del visor.

**SENSOR ERROR** : Se visualiza cuando ocurre un error en el funcionamiento del sensor de temperatura del visor.

# Colocación y ajuste del visor

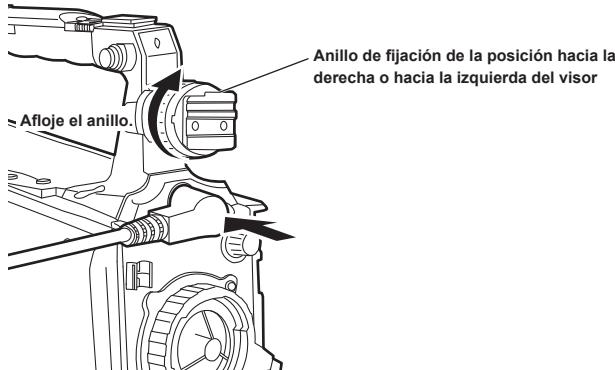
## Montaje del visor

- 1 Confirme que el commutador POWER de la videocámara esté en "OFF".
- 2 Conecte el enchufe del cable de conexión al conector VF de la videocámara.



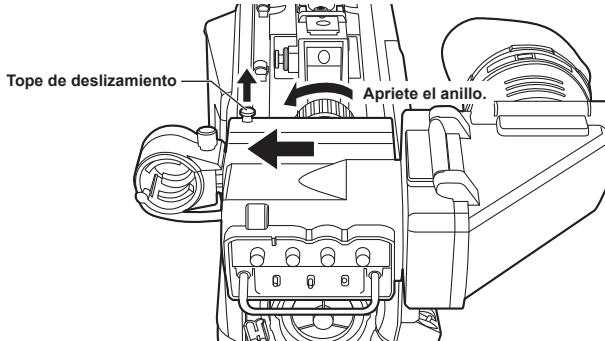
### Nota

Cuando conecte el enchufe del cable de conexión al conector VF de la videocámara, empújelo firmemente hasta el fondo.



- 3 Afloje el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor de la videocámara.
- 4 Mientras tira hacia arriba del tope de deslizamiento, deslice el visor en el sentido de la flecha y colóquelo.

Después de colocar el visor, verifique que el tope esté en su lugar.

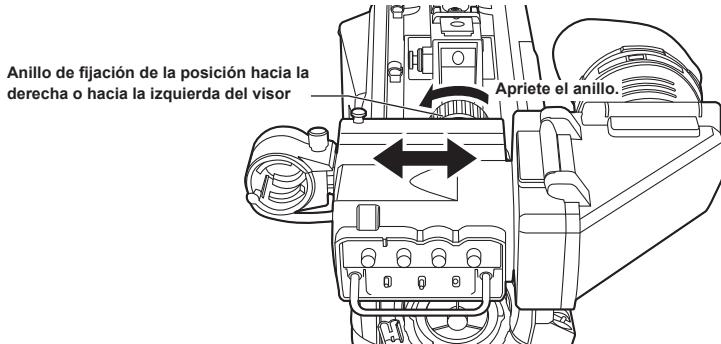


- 5 Apriete el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor de la videocámara.

## Colocación y ajuste del visor (continuación)

### Ajuste de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor

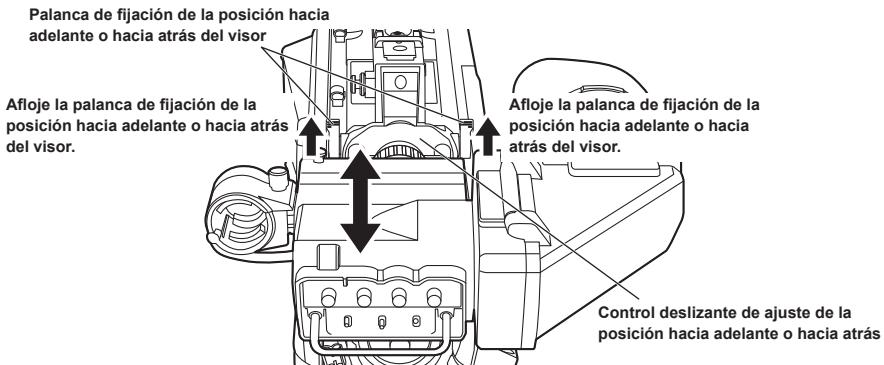
- 1** Afloje el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor.
- 2** Deslice el visor hacia la derecha o hacia la izquierda y ajústelo en una posición que permita ver su pantalla fácilmente.



- 3** Apriete el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor.

### Ajuste de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor (para una videocámara que tenga control deslizante de ajuste de la posición hacia adelante o hacia atrás)

- 1** Afloje la palanca de fijación de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor.
- 2** Deslice el visor hacia delante o hacia atrás, y ajústelo en la posición que permita ver su pantalla fácilmente.

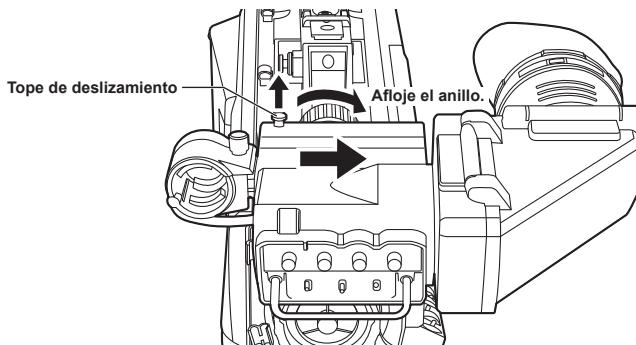


- 3** Aprietar la palanca de fijación de la posición hacia adelante o hacia atrás del visor.

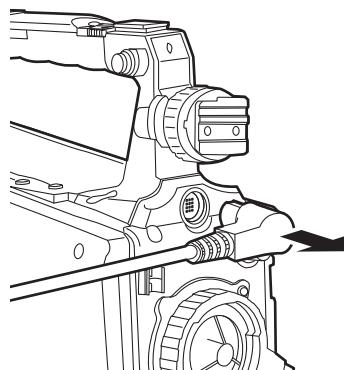
## Colocación y ajuste del visor (continuación)

### Desmontaje del visor

- 1** Confirme que el commutador POWER de la videocámara esté en "OFF".
- 2** Afloje el anillo de fijación de la posición hacia la derecha o hacia la izquierda del visor de la videocámara.
- 3** Mientras tira hacia arriba del tope de deslizamiento, deslice el visor en el sentido de la flecha y quitelo.



- 4** Suelte el cable del visor y el cable del micrófono de las abrazaderas de cables y desconecte los cables.

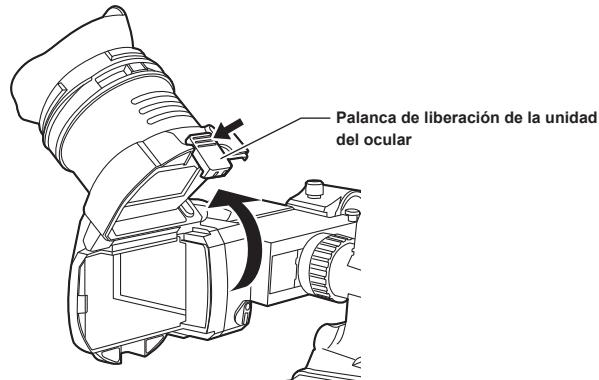


## Colocación y ajuste del visor (continuación)

### Movimiento hacia arriba de la unidad del ocular

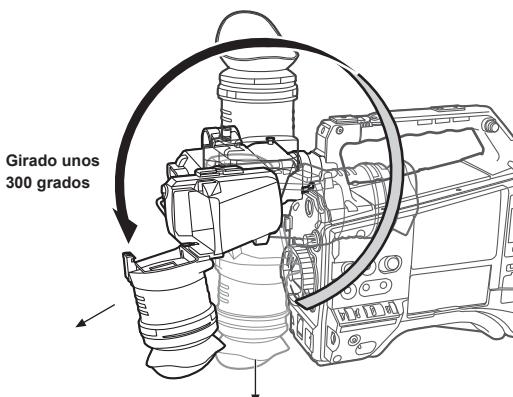
Cuando filma con sus ojos alejados del ocular es más fácil ver toda la pantalla si el ocular está movido hacia arriba.

Empuje la palanca de liberación de la unidad del ocular para desbloquearla y mueva la unidad del ocular hacia arriba.



### Ajuste del ángulo del visor

El ángulo de la unidad del tubo del visor se puede ajustar dentro de una gama de 0 grados a aproximadamente 300 grados, como se muestra en la figura de abajo. Ajuste la unidad con el ángulo que permita ver de la forma más fácil.

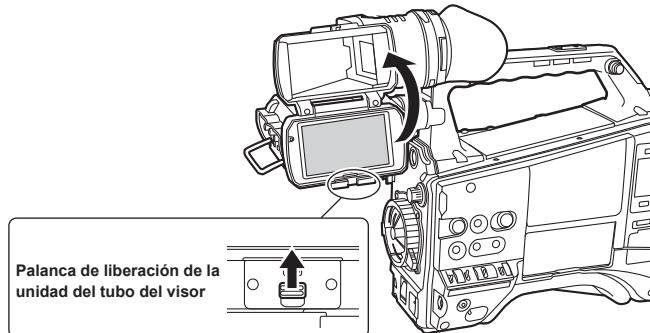


- Para ver las imágenes desde el lado del motivo, gire la unidad del tubo del visor al lado del motivo y luego mueva hacia arriba la unidad del ocular. Las imágenes se moverán automáticamente a la posición vertical u horizontal de forma que aparecerán con el lado correcto hacia arriba.

## Colocación y ajuste del visor (continuación)

### Puesta de la unidad del tubo del visor hacia arriba

Deslice la palanca de liberación de la unidad del tubo del visor en el sentido de la flecha para desbloquear la unidad, y mueva la unidad del tubo del visor hacia arriba para realizar operaciones mientras observa directamente el monitor LCD.



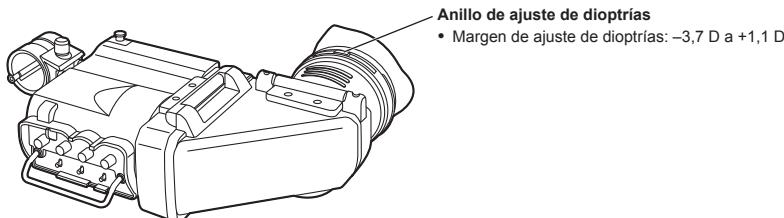
- Moviendo hacia arriba la unidad del tubo del visor, las imágenes se colocarán automáticamente de forma horizontal para que se puedan ver con la orientación correcta. En tales casos, las imágenes se visualizan con el tamaño de pantalla completa independientemente del ajuste del conmutador PIC.SIZE. Los indicadores [Indicador verde], [TALLY/REC], [!] y [BATT] no se visualizan.

### Nota

Si hay suciedad en el espejo, retírelo consultando "Mantenimiento". (Página S-15)

### Ajuste de dioptrías

- 1 Ponga el conmutador POWER de la videocámara en "ON". En el visor aparecerá una imagen.
- 2 Gire el anillo de ajuste de dioptrías de forma que la imagen del visor pueda verse claramente.

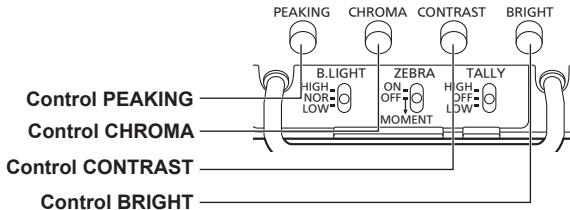


## Colocación y ajuste del visor (continuación)

### Ajuste de pantalla

Ajuste la condición de la pantalla del visor. (Página S-5)

- Contorno** : Ajuste el control PEAKING.
- Color** : Ajuste el control CHROMA.
- Contraste** : Ajuste el control CONTRAST.
- Brillo** : Ajuste el control BRIGHT.



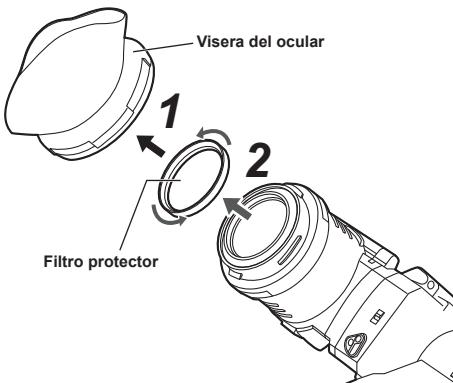
- 1** Ponga el conmutador POWER de la videocámara en "ON".
- 2** Ponga el conmutador OUTPUT de la videocámara en "BARS".
- 3** Ajuste el brillo y el contraste de la imagen girando los controles BRIGHT y CONTRAST en el visor, y el color de la imagen utilizando el control CHROMA. Girando el control PEAKING, la imagen aparece más clara, y también se facilita el enfoque.

# Para quitar el filtro protector

El filtro protector (43 mm [1-11/16 pulgadas] de diámetro) colocado sobre la unidad del ocular se puede quitar.

- 1 Quite la visera del ocular.

- 2 Gire el filtro protector hacia la izquierda y quitelo.



## Montaje del ocular

- 1 Gire el filtro protector hacia la derecha y vuelva a montarlo.

- 2 Coloque la visera del ocular.



### Nota

No deje el ocular en exteriores apuntando al sol. El calor de la luz solar podría dañar los componentes del interior.

## Mantenimiento

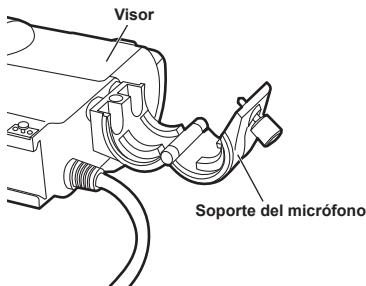
Cuando haya polvo o suciedad en el monitor LCD o en el espejo, mueva hacia arriba la unidad del tubo del visor y quite el polvo o la suciedad soplando aire con un soplador, etc.

Si sigue quedando algo de suciedad, quítela pasando un paño blando.

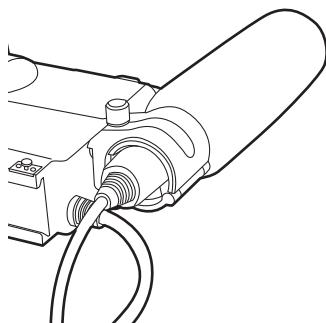
## Montaje del micrófono

Se puede montar el micrófono XLR AG-MC200G (accesorio opcional).

- 1 Abra el soporte del micrófono.

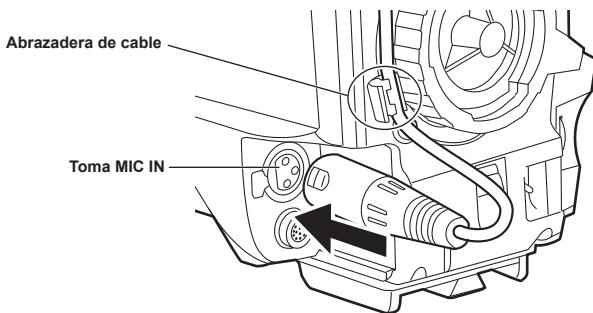


- 2 Monte el micrófono.



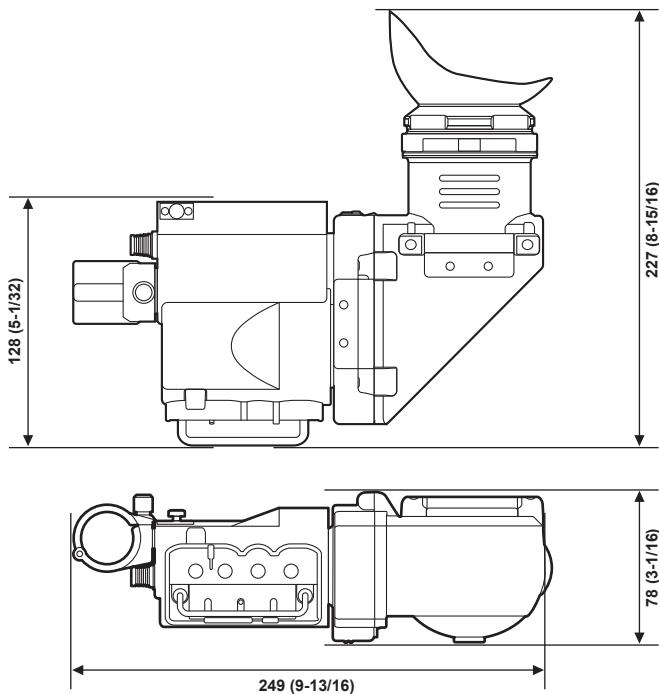
- 3 Enchufe el cable del micrófono en la toma MIC IN.

- Cuando coloque el cable del conector del micrófono, use la abrazadera de cable de la unidad de la videocámara para fijar el cable.



# Aspecto

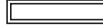
Unidad: mm (pulgada)



ESPAÑOL

# Especificaciones

**Alimentación:** CC (⎓) 12 V (suministrada por la videocámara)  
**Consumo:** 5,7 W

 indica información de seguridad.

**Panel:** Monitor LCD en color con pantalla panorámica de 87,63 mm (Tipo 3,45) (920.000 puntos aproximadamente)

**Sistema de imagen:**

1080/50i, 1080/59,94i (comutado automáticamente)

**Controles de ajuste externo:**

Controles

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

Commutadores

B.LIGHT (HIGH, NOR, LOW)

ZEBRA (ON, OFF, MOMENT)

TALLY (HIGH, OFF, LOW)

PIC.SIZE (AUTO, FULL)

**Lámparas de visualización:**

Lámpara indicadora delantera, lámpara indicadora trasera (puestas en ON u OFF mediante una palanca)

**Indicadores LCD:**

Indicador verde, TALLY/REC, ! y BATT

**Temperatura ambiental de funcionamiento:**

0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F)

**Humedad ambiental de funcionamiento:**

10% a 85% (sin condensación)

**Temperatura para guardar la unidad:**

-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)

**Dimensiones externas (An × Al × Prof):**

249 mm × 78 mm × 227 mm

(9-13/16 pulgadas × 3-1/16 pulgadas × 8-15/16 pulgadas)

**Peso:** 650 g (1,43 libras) aproximadamente



## **Eliminación de Aparatos Viejos**

### **Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.**

Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.

Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.

Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.

Para más información sobre la recogida o reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento, su distribuidor o su proveedor.

Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

# もくじ

---

|   |      |
|---|------|
| 安全上のご注意.....                                    | J-2  |
| 使用上のご注意.....                                    | J-4  |
| 付属品.....  | J-4  |
| 特長.....   | J-4  |
| 各部の名称と機能.....                                   | J-5  |
| 前面 .....  | J-5  |
| 後面 .....  | J-7  |
| 液晶画面インジケーター .....                               | J-8  |
| ビューファインダーの取り付けと調整.....                          | J-9  |
| ビューファインダーの取り付け .....                            | J-9  |
| ビューファインダーの左右位置調整 .....                          | J-10 |
| ビューファインダーの前後位置調整<br>(前後位置調整スライダー装着カメラの場合) ..... | J-10 |
| ビューファインダーの取り外し .....                            | J-11 |
| アイピース部を跳ね上げる .....                              | J-12 |
| ビューファインダーの角度を調整する .....                         | J-12 |
| VF 筒部を跳ね上げる .....                               | J-13 |
| 視度調整 .....                                      | J-13 |
| 画面調整 .....                                      | J-14 |
| 保護フィルターの取り外し .....                              | J-15 |
| お手入れ .....                                      | J-15 |
| マイクを取り付ける .....                                 | J-16 |
| 保証とアフターサービス (よくお読みください) .....                   | J-17 |
| 修理を依頼されるとき .....                                | J-17 |
| 外形寸法図 .....                                     | J-18 |
| 定格 .....  | 裏表紙  |

## 本書内のイラストについて

- ・ビューファインダー本体、カメラレコーダーなどのイラストは、実際とは異なることがあります。

## 参照ページについて

- ・本書では、参照ページを (⇒ 00 ページ) のように示しています。

# 安全上のご注意

(必ずお守りください)

人への危害、財産の損害を防止するため、必ずお守りいただくことを説明しています。

■ 誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を区分して、説明しています。



## 警告

「死亡や重傷を負うおそれがある内容」です。



## 注意

「軽傷を負うことや、財産の損害が発生するおそれがある内容」です。

■ お守りいただく内容を次の図記号で説明しています。



してはいけない内容です。



実行しなければならない内容です。



## 警告



### ■ 接続ケーブルが破損するようなことはしない

〔傷つける、加工する、高温部や熱器具に近づける、無理に曲げる、ねじる、引っ張る、重いものを載せる、束ねるなど〕

(傷んだまま使用すると、火災・ショートの原因になります)

⇒接続ケーブルの修理は、お買い上げの販売店にご相談ください。

### ■ 乗り物を運転しながら使わない

(事故の誘発につながります)

⇒歩行中でも周囲の状況、路面の状態などに十分ご注意ください。



### ■ 分解や改造をしない

(火災の原因になります。また、使用機器を損傷することがあります)

分解禁止

日本語

 警告 (つづき)


- 異常があったときは、接続プラグを外す  
[内部に金属や水などの液体、異物が入ったとき、落下などで外装ケースが破損したとき、煙や異臭、異音などが出たとき  
(そのまま使うと、火災の原因になります)  
⇒販売店にご相談ください。]
- 確実に固定する  
(外れると、落下したりしてけがの原因になります)
- 本機がぬれたり、水などの液体や異物が入らないようにする  
(火災の原因になります)  
⇒雨天・降雪・海岸・水辺での使用は、特にご注意ください。  
⇒機器の上や近くに、水などの液体が入った花びんなどの容器を置かないでください。
- 接続ケーブルのプラグは、根元まで確実に差し込む  
(差し込みが不完全ですと、発熱による火災の原因になります)  
⇒傷んだプラグは、使わないでください。

 注意


- 直射日光の当たる場所や異常に温度が高くなる場所に置かない  
(特に真夏の車内、車のトランクの中は、想像以上に高温(約60℃以上)になります。  
本機を絶対に放置しないでください。外装ケースや内部部品が劣化するほか、火災の原因になります)
- アイピースを太陽や強い光源に向けない  
(レンズにより集光されると、内部部品が加熱・破損し、火災、故障の原因になります)
- 本機の放熱を妨げない  
[押し入れや本箱など、狭いところに入れない、テーブルクロスを掛けたり、じゅうたんや布団の上に置かない]  
(内部に熱がこもり、火災の原因になります)
- 油煙や湯気の当たるところ、湿気やほこりの多い場所に置かない  
(電気が油や水分、ほこりを伝わり、火災の原因になることがあります)



- お手入れの際は安全のため、接続プラグを抜く  
(火災の原因になります)
- 病院内や機内では、病院や航空会社の指示に従う  
(本機からの電磁波などにより、計器類に影響を及ぼすことがあります)

# 使用上のご注意

## 対応カメラレコーダー

本機はカメラレコーダー AG-HPX600 および AJ-HPX シリーズに対応しています。

その他の対応機種については、お買い上げの販売店にご相談ください。

機種により、初期設定ではビューファインダー出力が白黒画像になっている場合もあります。

カラー画像に出力を切り替える方法については、それぞれのカメラレコーダーの取扱説明書をご参照ください。

## 液晶について

- 液晶モニターと同じ映像や文字が長時間表示されたまま放置されると、画面に映像の焼き付きが生じることがあります。数時間電源を OFF にしておくと元に戻ります。
- 液晶モニターのドットについては有効画素の 99.99% 以上の高精度管理をしていますが、0.01% 以下の画素欠けや常時点灯するものがあります。これは故障ではなく、記録された映像に何ら影響を与えるものではありません。
- 温度差が激しい所では、液晶モニターにつゆがつくことがあります。そのような場合は、柔らかい乾いた布でふいてください。
- ビューファインダー本体が冷えきっている場合、電源を入れた直後は液晶モニターが通常より少し暗くなります。内部の温度が上がると通常の明るさに戻ります。

## 付属品

以下の付属品は、本体に取り付けられています。

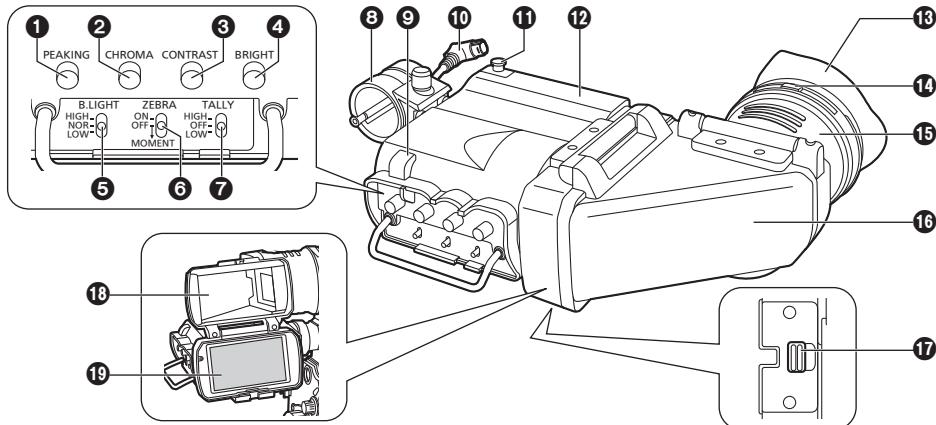
- アイカップ

## 特長

- 高精細カラー液晶モニター採用によりフォーカス操作を容易に行うことができます。
- 通常の接眼タイプでの撮影スタイルに加え、アイピース部を跳ね上げることによりミラー越しに液晶モニターを見ながら撮影を行うことができます。
- VF 筒部を跳ね上げて、大画面の液晶モニターを直接見ながら再生画像の確認等の作業を行うことができます。
- 既存の HD ビューファインダーとの置き換えが可能です。
- AG-HPX600 および AJ-HPX シリーズで使用できます。

# 各部の名称と機能

## 前面



### ① PEAKING（輪郭補正）つまみ

ピントを合わせやすくするために、ビューファインダー内の映像の輪郭を調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すと補正量が多くなります。

### ② CHROMA（色の濃さ）つまみ

ビューファインダー内の映像の色の濃さを調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すと色が濃くなります。

### ③ CONTRAST（濃淡）つまみ

ビューファインダー内の画面の濃淡を調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すとコントラストが強くなります。

### ④ BRIGHT（明るさ調整）つまみ

ビューファインダー内の画面の明るさを調整します。カメラの出力信号には影響ありません。右に回すと画像が明るくなります。

### ⑤ B.LIGHT スイッチ

液晶モニターのバックライトの明るさを調整します。

HIGH : バックライトを通常より明るくします。

NOR : バックライトを通常の明るさにします。

LOW : バックライトを通常より暗くします。

### ⑥ ZEBRA スイッチ

ビューファインダー内の画像にゼブラパターンを表示させます。

ON : ゼブラパターンを表示させます。

OFF : ゼブラパターンは表示されません。

MOMENT : MOMENT 側に倒すとゼブラパターンを約 5 秒間表示して消えます。

スイッチは MOMENT の位置には固定されず OFF の位置に戻ります。  
(跳ね返りスイッチ)

ゼブラパターンの種類など表示内容は、組み合わせるカメラによって異なります。詳しくは、カメラの取扱説明書をご参照ください。

## 各部の名称と機能（つづき）

### ⑦ TALLY スイッチ

フロントタリーランプの明るさを調整します。

HIGH: フロントタリーランプが明るくなります。

OFF : フロントタリーランプが消灯します。

LOW : フロントタリーランプが暗くなります。

### ⑧ マイクホルダー

別売りのマイクを取り付けることができます。（→ J-16 ページ）

### ⑨ フロントタリーランプ

TALLY スイッチが「HIGH」または「LOW」の位置のときに動作し、撮影中に点灯します。また、警告中は点滅します。

点灯時の明るさは、TALLY スイッチ (HIGH または LOW) で切り替えることができます。

### ⑩ 接続ケーブル

カメラ VF 端子に接続します。

### ⑪ スライドストッパー

取り付けて左右にスライドさせるとき、ビューファインダーがカメラから外れるのを防ぎます。

### ⑫ スライドレール

カメラ本体に取り付けるためのスライドレールです。

### ⑬ アイカップ

(付属品) 本体に取り付けられています。

### ⑭ 視度調整リング

画像が最もはっきり見えるように、このリングを回して視度を調整します。

### ⑮ アイピース部

### ⑯ VF 筒部

用途に応じて、跳ね上げたり、回転させて使用できます。

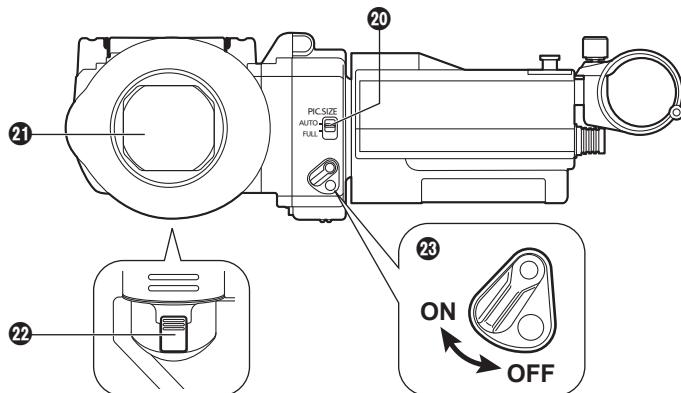
### ⑰ VF 筒部リリースレバー

このリリースレバーでロックを解除し、VF 筒部を跳ね上げます。

### ⑱ ミラー

### ⑲ 液晶モニター

### 後面



#### ⑩ PIC.SIZE (PICTURE SIZE) スイッチ

液晶モニターに表示される画像サイズを設定します。

**AUTO** : アイピースの接眼部を通して画面を見る場合や、アイピース部を跳ね上げてミラー越しに画面を見る場合に、画像を少し小さく（約 83%）表示します。それ以外は全画面表示をします。

画像を小さく表示した場合、画面の上下に「グリーンタリー」、「TALLY/REC」、「！」、「BATT」のインジケーターが表示されます。

**FULL** : 常に全画面表示をします。

全画面表示時は、「グリーンタリー」、「TALLY/REC」、「！」、「BATT」のインジケーター表示はしません。

#### NOTE

VF 筒部を跳ね上げて液晶モニターを直接見る場合や、アイピース部を被写体側に回転して画像を見る場合は、PIC.SIZE スイッチの設定に関わらず全画面表示になります。

#### ⑪ 保護フィルター

保護フィルター（43 mm 口径）が取り付けられています。（→ J-15 ページ）

#### ⑫ アイピース部リリースレバー

このリリースレバーでロックを解除し、アイピース部を跳ね上げます。

#### ⑬ バックタリーランプ

撮影中に点灯し、警告中は点滅します。

レバーを OFF 側にすると、バックタリーランプが隠れます。

### 液晶画面インジケーター

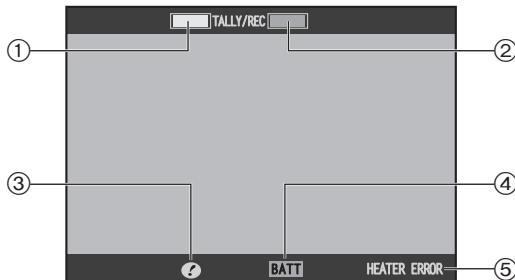
PIC.SIZEスイッチがAUTO設定時に、下記の画面表示をします。

FULL設定時はインジケーターの表示はしません。

⑤のエラー表示は、PIC.SIZEスイッチの設定に関わらずビューファインダーに異常が発生した場合に表示されます。

#### NOTE

画面のインジケーター表示内容は、組み合わせるカメラによって異なります。  
詳しくは、カメラの取扱説明書をご覧ください。



#### ① グリーンタリーインジケーター

グリーンタリー信号を受けると、緑色に点灯します。  
カメラ側の設定により、点灯する条件が変わります。

#### ② TALLY/REC インジケーター

記録中、またはレッドタリー信号を受けると、赤色に点灯します。  
また異常が発生したときは赤色に点滅します。  
カメラ側の設定により、点灯や点滅する条件が変わります。

#### ③ ! インジケーター

カメラ本体メニューの! LED 項目で、! インジケーターの点灯条件が設定できます。  
各種操作の誤操作防止などにご使用ください。

- AG-HPX600 では対応していません。

#### ④ BATT インジケーター

カメラ側のバッテリーの状態を表示します。カメラ側の設定により、点灯や点滅する条件が変わります。

#### ⑤ エラー表示

ビューファインダーに異常が発生した場合に表示します。一度カメラ側の電源をOFFにしても直らない場合は、使用を中止して、お買い上げの販売店へご相談ください。

**HEATER ERROR** : ビューファインダーに内蔵されているヒーターの動作異常時に表示されます。

**SENSOR ERROR** : ビューファインダー内の温度センサーの動作異常時に表示されます。

# ビューファインダーの取り付けと調整

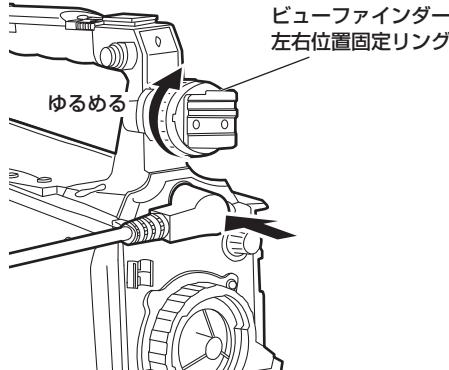
## ビューファインダーの取り付け

1 カメラのPOWERスイッチが「OFF」であることを確認します。

2 カメラのVF端子に接続ケーブルのプラグを接続します。

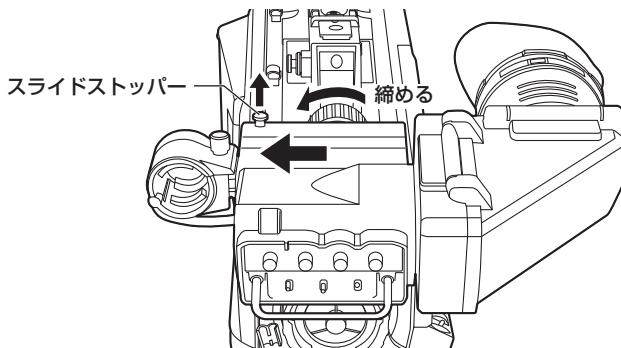
### NOTE

カメラのVF端子に接続ケーブルのプラグを接続するときはしっかり確実に押し込んでください。



3 カメラのビューファインダー左右位置固定リングをゆるめます。

4 スライドストッパーを引き上げながら、ビューファインダーを矢印の方向へスライドさせて取り付けます。取り付け後、ストッパーがかかったことをご確認ください。

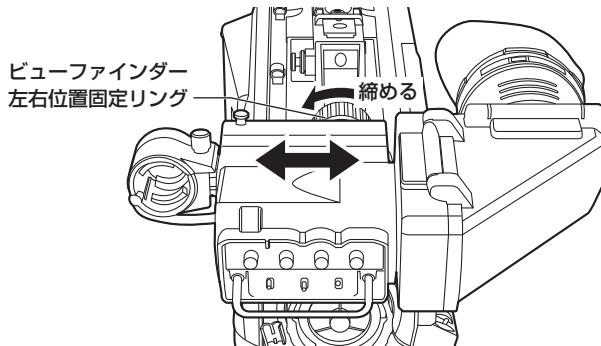


5 カメラのビューファインダー左右位置固定リングを締めます。

## ビューファインダーの取り付けと調整（つづき）

### ビューファインダーの左右位置調整

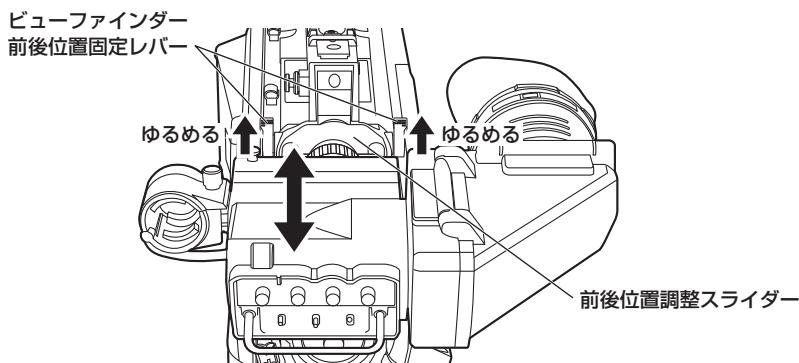
- 1 ビューファインダー左右位置固定リングをゆるめます。
- 2 ビューファインダーを左右にスライドさせ、見やすい位置に調整します。



- 3 ビューファインダー左右位置固定リングを締めます。

### ビューファインダーの前後位置調整（前後位置調整スライダー装着カメラの場合）

- 1 ビューファインダー前後位置固定レバーをゆるめます。
- 2 ビューファインダーを前後にスライドさせ、見やすい位置に調整します。

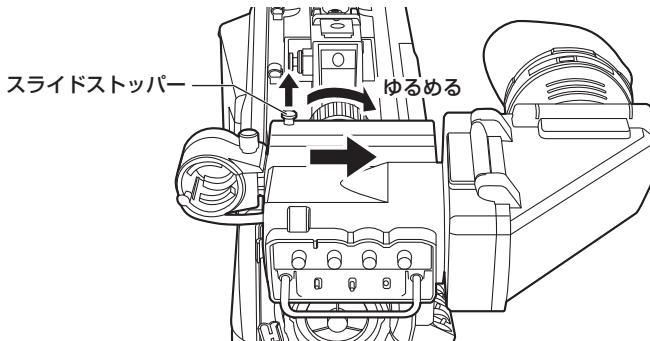


- 3 ビューファインダー前後位置固定レバーを締めます。

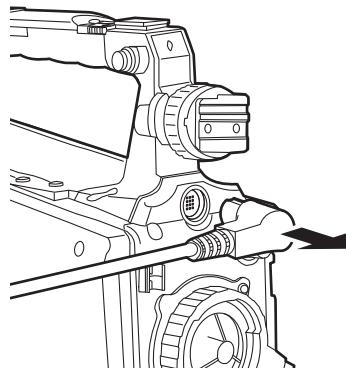
日本語

### ビューファインダーの取り外し

- 1** カメラのPOWERスイッチが「OFF」であることを確認します。
- 2** ビューファインダー左右位置固定リングをゆるめます。
- 3** スライドストッパーを引き上げながら、ビューファインダーを矢印の方向へスライドして取り外します。



- 4** ビューファインダーケーブルとマイクケーブルをクランプから外し、それぞれのケーブルを抜きます。

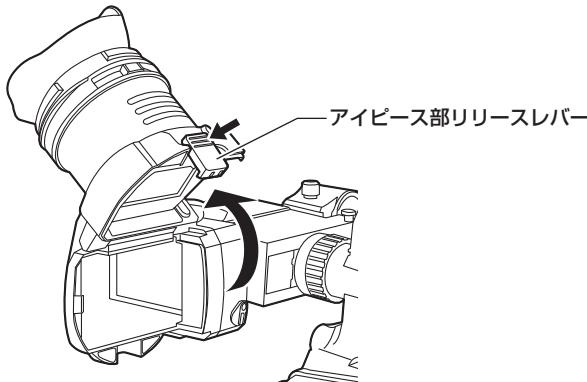


## ビューファインダーの取り付けと調整（つづき）

### アイピース部を跳ね上げる

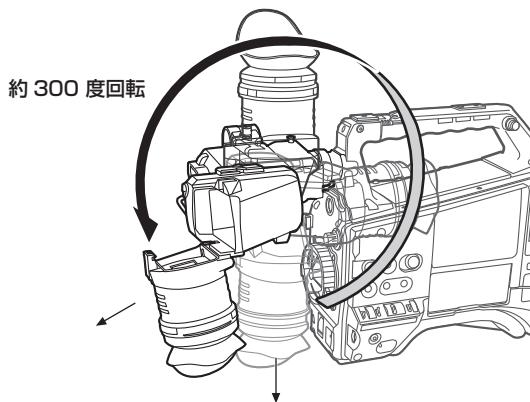
アイピースから目を離して撮影する場合、アイピース部を跳ね上げると画面全体が見やすくなります。

アイピース部リリースレバーを押してロックを解除し、アイピース部を跳ね上げます。



### ビューファインダーの角度を調整する

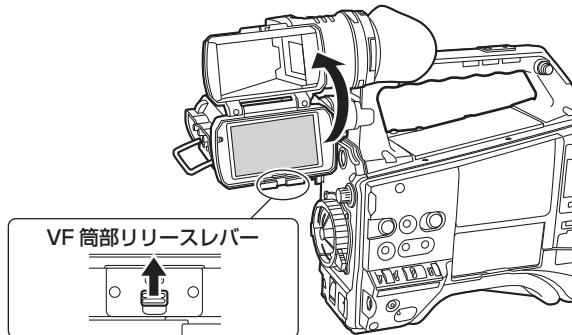
VF筒部を下図のように0度～約300度の範囲で角度調整することができます。見やすい角度に調整してお使いください。



- 被写体側から画像を見るには、VF筒部を被写体側に回転しアイピース部を跳ね上げます。画像は自動的に上下左右に反転され、天地の正しい画像が表示されます。

### VF 筒部を跳ね上げる

VF 筒部リリースレバーを矢印の方向へスライドさせてロックを解除し、VF 筒部を跳ね上げることにより、液晶モニターを直接見ながら作業を行うことができます。



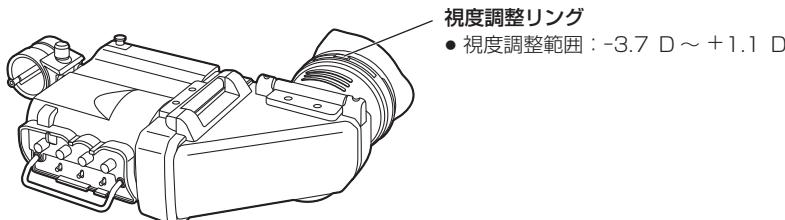
- VF 筒部を跳ね上げると、画像は自動的に左右反転され、左右の正しい画像が表示されます。このとき、画像は PIC.SIZE スイッチの設定に関わらず、全画面表示になります。  
「グリーンタリー」、「TALLY/REC」、「！」、「BATT」のインジケーターは表示されません。

### NOTE

ミラーにほこり等が付着した場合は、「お手入れ」を参考にして掃除してください。  
(→ J-15 ページ)

### 視度調整

- 1 カメラの POWER スイッチを「ON」にします。  
ビューファインダーに画像が見えます。
- 2 視度調整リングを回して、ビューファインダーの画像がはっきり見えるように調整します。



## ビューファインダーの取り付けと調整（つづき）

### 画面調整

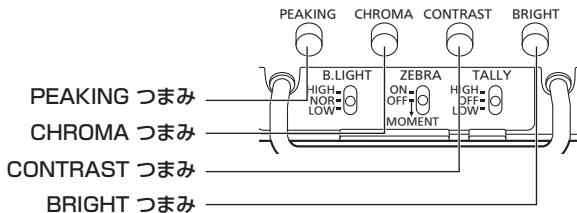
ビューファインダーの画面の状態を調整します。（→ J-5 ページ）

輪郭 : PEAKING つまみで調整します。

色の濃さ : CHROMA つまみで調整します。

濃淡 : CONTRAST つまみで調整します。

明るさ : BRIGHT つまみで調整します。

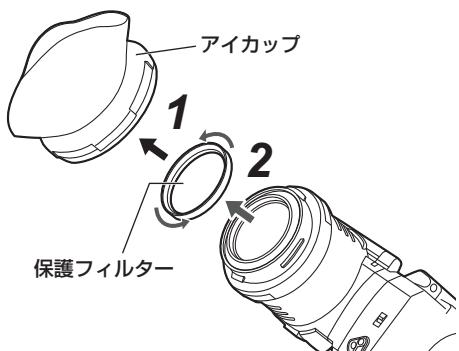


- 1** カメラの POWER スイッチを「ON」にします。
- 2** カメラの OUTPUT スイッチを「BARS」にします。
- 3** ビューファインダーの BRIGHT つまみと CONTRAST つまみを回して画像の明るさとコントラストを、CHROMA つまみを回して画像の色の濃さを調整します。PEAKING つまみを回すと、画像をよりシャープに調整できるので、ピントを合わせやすくなります。

## 保護フィルターの取り外し

アイピース接眼部の保護フィルター（43 mm 口径）を取り外すことができます。

- 1** アイカップを取り外します。
- 2** 反時計回りに保護フィルターを回して取り外します。



再び取り付けるには

- 1** 時計回りに保護フィルターを回して取り付けます。
- 2** アイカップを取り付けます。



### NOTE

屋外でアイピースを太陽に向けたまま放置しないでください。太陽光の熱により、内部の部品が破損するおそれがあります。

## お手入れ

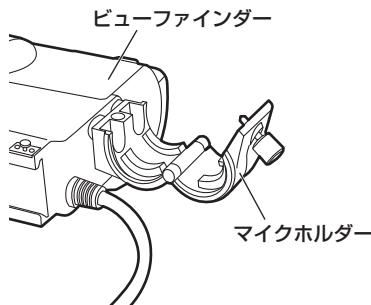
液晶モニターやミラーにほこり等が付着したときは、VF筒部を跳ね上げ、レンズブロワーなどで吹き飛ばしてください。

それでもほこり等が除去できない場合は、やわらかい布でふき取ってください。

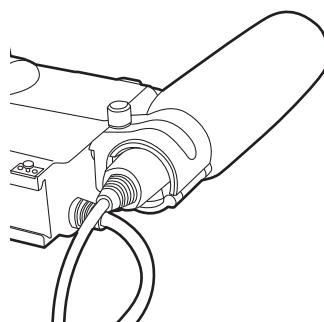
# マイクを取り付ける

超指向性マイクロホン AG-MC200G（別売品）を取り付けることができます。

**1** マイクホルダーを開きます。

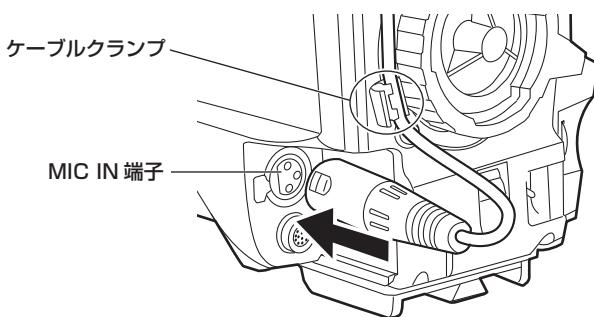


**2** マイクを取り付けます。



**3** マイクの接続ケーブルをカメラの MIC IN 端子に接続します。

- マイクの接続ケーブルの引き回しは、カメラ本体のケーブルクランプに固定してください。



# 保証とアフターサービス（よくお読みください）

故障・修理・お取扱い・メンテナンス  
などのご相談は、まず、  
**お買い上げの販売店**  
へ、お申し付けください。

お買い上げの販売店がご不明の場合は、当社（裏表紙）までご連絡ください。

※ 内容により、お近くの窓口をご紹介させていただく場合がございますので、ご了承ください。

## ■ 保証書（別添付）

お買い上げ日・販売店名などの記入を必ずお確かめの上、お買い上げの販売店からお受け取りください。

内容をよくお読みいただいた上、大切に保管してください。

万一、保証期間内に故障が生じた場合には、保証書記載内容に基づき、「無料修理」させていただきます。

**保証期間：お買い上げ日から本体 1 年間**

## ■ 補修用性能部品 **8年**

当社では、ビューファインダーの補修用性能部品を、製造打ち切り後、8 年間保有しています。

※ 補修用性能部品とは、その製品の機能を維持するために必要な部品です。

## ■ 定期メンテナンス（保守・点検）

定期メンテナンス（保守・点検）は、お客様が安心して機器をご使用いただくために、定期的に必要なメンテナンスを行い、機器の機能を常に良好な状態に維持するためのものです。部品の摩耗、劣化、ゴミ、ホコリの付着などによる突発的な故障、トラブルを未然に防ぐとともに、安定した機能、性能を維持するために、定期メンテナンスのご契約を推奨いたします。

なお、メンテナンス実施の周期、費用につきましては、機器のご使用状況、時間、環境などにより変化します。

定期メンテナンス（有料）についての詳しい内容は、お買い上げの販売店にご相談ください。

## 修理を依頼されるとき

この取扱説明書を再度ご確認の上、お買い上げの販売店までご連絡ください。

### ■ 保証期間中の修理は…

保証書の記載内容に従って、修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

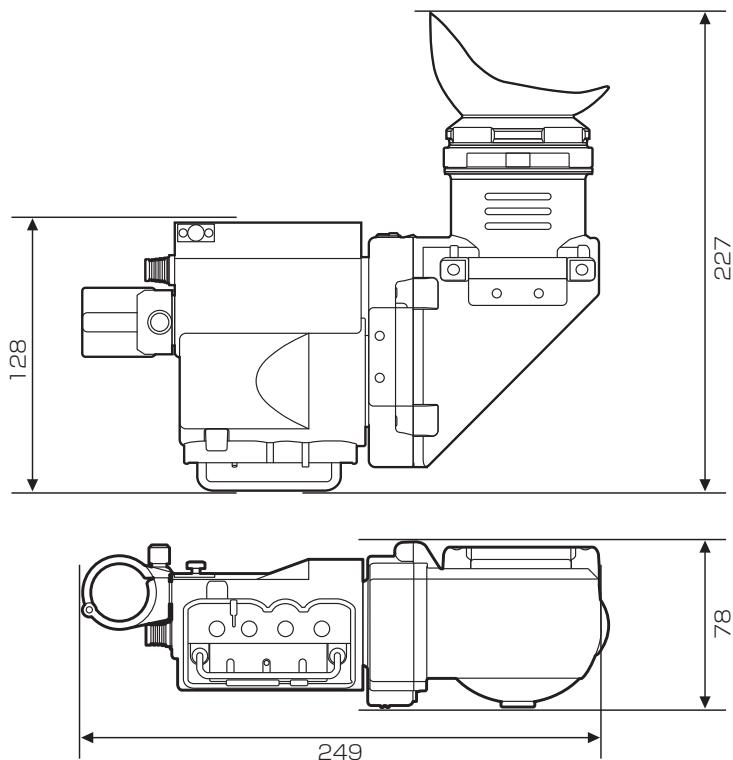
### ■ 保証期間経過後の修理は…

修理により、機能、性能の回復が可能な場合は、ご希望により有料で修理させていただきます。

| ご連絡いただきたい内容 |                 |
|-------------|-----------------|
| 品 名         | HD カラービューファインダー |
| 品 番         | AG-CVF15G       |
| 製造番号        |                 |
| お買い上げ日      |                 |
| 故障の状況       |                 |

# 外形寸法図

単位 : mm



日本語

# 定格

---

|      |                         |
|------|-------------------------|
| 電源   | DC (---) 12 V (カメラより供給) |
| 消費電力 | 5.7 W                   |

□は安全項目です。

**表示パネル** : 3.45型ワイド液晶カラーモニター（約92万ドット）

**映像方式** : 1080/50i、1080/59.94i（自動切り替え）

**外部調整器** : コントロールつまみ

PEAKING

CHROMA

CONTRAST

BRIGHT

スイッチ

B.LIGHT (HIGH、NOR、LOW)

ZEBRA (ON、OFF、MOMENT)

TALLY (HIGH、OFF、LOW)

PIC.SIZE (AUTO、FULL)

**表示灯** : フロントタリーランプ、バックタリーランプ（レバーでON/OFF）

**液晶表示インジケーター**

: グリーンタリー、TALLY/REC、!、BATT

**動作周囲温度** : 0 °C ~ 40 °C

**動作周囲湿度** : 10% ~ 85%（結露なきこと）

**保存温度** : -20 °C ~ 60 °C

**外形寸法** : 249 mm × 78 mm × 227 mm（幅×高さ×奥行）

**質量** : 約 650 g

---

## ヨーロッパ連合以外の国の廃棄処分に関する情報



これらのシンボルマークはEU域内でのみ有効です。

製品を廃棄する場合には、最寄りの市町村窓口、または販売店で、正しい廃棄方法をお問い合わせください。

**Panasonic Corporation**

Web Site: <http://www.panasonic.com>

**パナソニック株式会社 コネクティッドソリューションズ社**

〒571-8504 大阪府門真市松生町1番15号 ☎ (06) 6901-1161

© Panasonic Corporation 2012